



KITCHEN MIXER TAP / KÜCHENARMATUR / ROBINET DE CUISINE

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

KITCHEN MIXER TAP

Assembly, operating and safety instructions

(NL) (BE)

KEUKENARMATUUR

Montage, bedienings- en veiligheidsinstructies

(SK)

KUCHYNSKÁ ARMATÚRA

Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny

(IT) (MT) (CH)

MISCELATORE PER CUCINA

Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza

(HR)

KUHINJSKA SLAVINA

Upute za montažu, uporabu i sigurnost

(GR) (CY)

ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΚΟΥΖΙΝΑΣ

Οδηγίες συναρμολόγησης, χειρισμού και ασφάλειας

(DE) (AT) (CH)

KÜCHENARMATUR

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(CZ)

KUCHYŇSKÁ BATERIE

Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny

(ES)

GRIFO MONOMANDO DE COCINA

Instrucciones de montaje, de uso y de seguridad

(HU)

MOSOGATÓ CSAPTELEP

Szerelési, használati és biztonsági tudnivalók

(RO)

BATERIE PENTRU BUCĂTĂRIE

Indicații de montaj, utilizare-și siguranță

(FR) (BE) (CH)

ROBINET DE CUISINE

Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité

(PL)

ARMATURAKUCHENNA

Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa

(DK)

KØKKENARMATUR

Monterings-, betjenings- og sikkerhedsinstruktioner

(SI)

KUHINJSKA ARMATURA

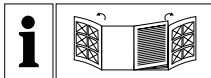
Navodila za montažo, uporabo in varnostna navodila

(BG)

СМЕСИТЕЛ ЗА КУХНЯ

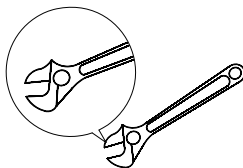
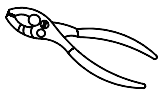
Инструкции за монтаж, обслужване и безопасност

IAN 498260_2204

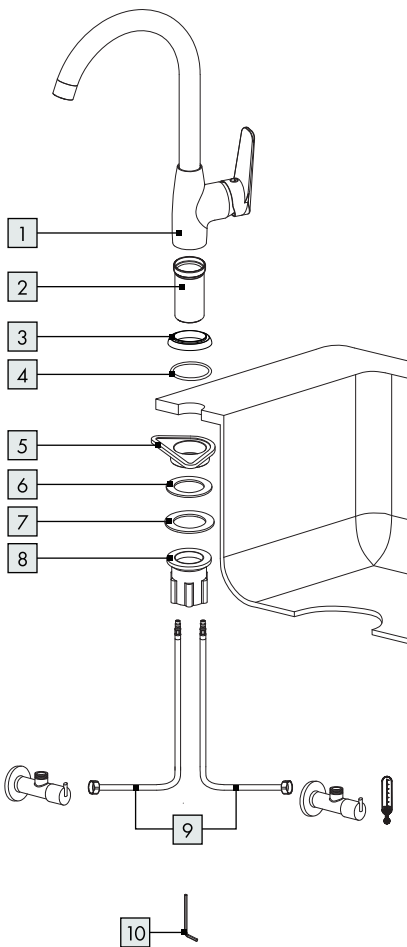


GB/IE/NL/CY/MT	Assembly, operating and safety instructions	Page	5
DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	9
FR/BE/CH	Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité	Page	13
NL/BE	Montage-, bedienings- en veiligheidsinstructies	Página	17
CZ	Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny	Strona	21
PL	Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa	Strona	25
SK	Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	29
ES	Instrucciones de montaje, de uso y de seguridad	Página	33
DK	Monterings-, betjenings- og sikkerhedsinstruktioner	Side	37
IT/MT/CH	Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza	Página	40
HU	Szerelési, használati és biztonsági tudnivalók	Oldal	44
SI	Navodila za montažo, uporabo in varnostna navodila	Stran	48
HR	Upute za montažu, uporabu i sigurnost	Stranica	52
RO	Indicații de montaj-, utilizare- și siguranță	Pagina	56
BG	Инструкции за монтаж, обслужване и безопасност	Страница	60
GR/CY	Οδηγίες συναρμολόγησης, χειρισμού και ασφάλειας	Σελίδα	66

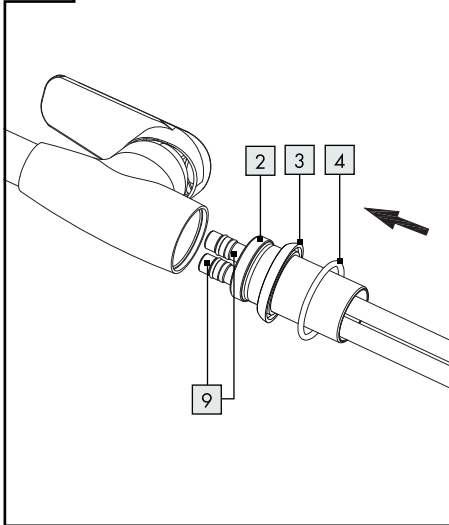
You need · Sie benötigen ·
 Il vous faut · U hebt nodig ·
 Potřebujete · Potrzebujecie ·
 Budete potrebovať · Necesita ·
 Du behøver · Vi servono · Szükségn van ·
 Potrebujete · Potrebno Vam je · Aveți nevoie ·
 Необходими са Ви · Χρειάζεστε



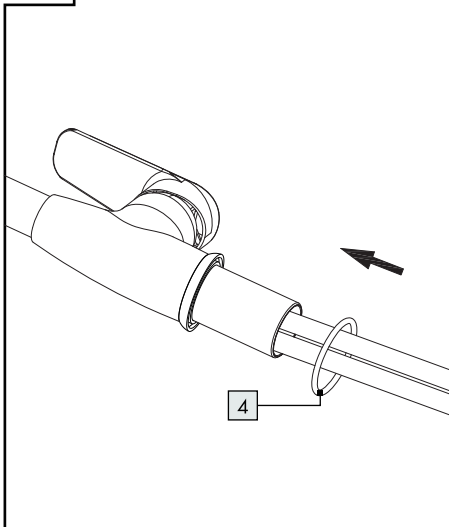
A

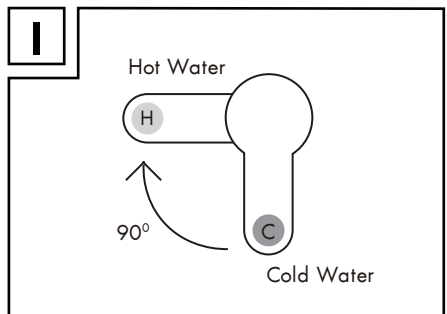
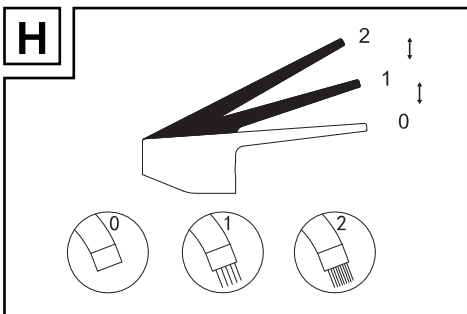
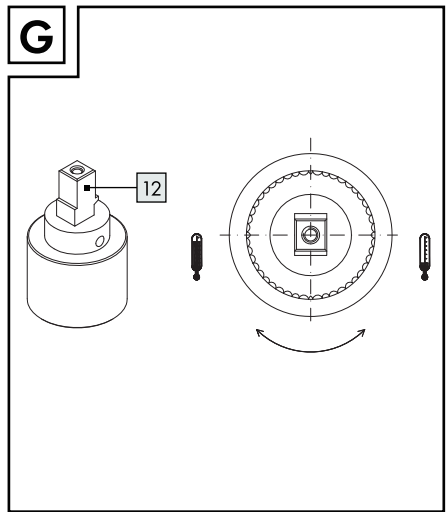
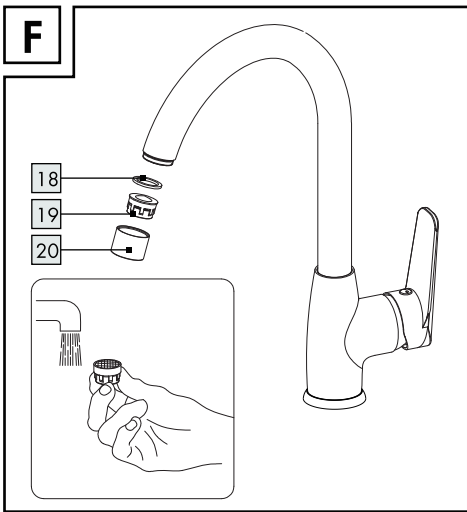
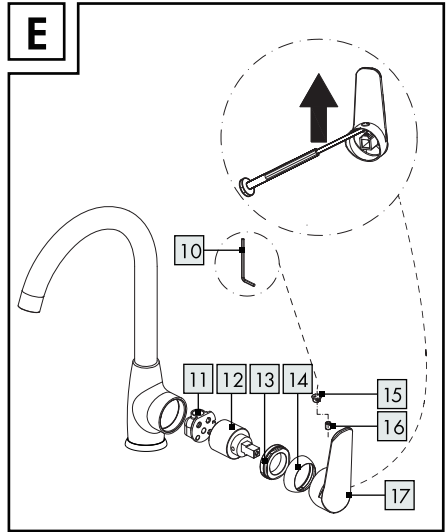
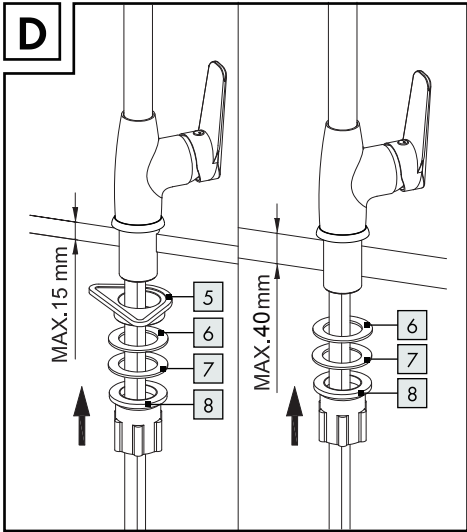


B



C





Kitchen mixer tap

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

This product is suitable for all pressure-tight hot water systems such as central heating boilers, instantaneous water heaters, pressurised boilers and the like. It is not suitable for low-pressure water heaters such as wood or coal burning bath geysers, oil or gas bath geysers, open electrically heated water tanks. If in doubt please seek the advice of a plumber or heating engineer. Any use other than that described here or modification to the product is not permitted and may lead to damage to persons or property. There is also the risk of injury and loss of life. The product is intended for personal use only and not for medical or commercial use. The manufacturer accepts no liability for loss or damage arising from improper use.

● Description of parts and content

- 1 1 Tap body
- 2 1 Metal rod
- 3 1 Base ring
- 4 1 O-ring
- 5 1 Plastic triangle
- 6 1 Plastic seal
- 7 1 Metal washer
- 8 1 Plastic nut
- 9 2 Flexible hoses (1 for hot water, 1 for cold water)



- 10 1 Hexagon key
- 11 1 Brass core
- 12 1 Cartridge
- 13 1 Cartridge locking ring
- 14 1 Rosette
- 15 1 Hot/Cold Sign
- 16 1 Fixing screw
- 17 1 Control lever
- 18 1 Gasket
- 19 1 Aerator insert
- 20 1 Aerator cover

● Technical data

Connections: G $\frac{3}{8}$ " (approx. 17 mm)
Water connection nut: approx. 19 mm



Safety advice

-  **⚠️ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging materials. Danger of suffocation. Keep the product away from children. The product is not a toy.
-  **CAUTION - RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Leaks or the escape of water can lead to danger to life from electric shock. Check all connections for leaks carefully. In addition, ensure that all cables from electrical devices are correctly and safely installed.
- **CAUTION! RISK OF INJURY!** Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly could lead to injury. Please note that seals are wear parts and therefore will require to be replaced from time to time. Damaged parts could adversely affect safety and proper function.
- **CAUTION! RISK OF DAMAGE TO PROPERTY!** Have the installation done by experienced persons only. Leaks or escape of water can lead to serious damage to buildings or household fittings and furniture. Check all connections for leaks carefully.

- Ensure that all seals are correctly seated to prevent leakage of water.
- The spout can be swiveled to your desired position. Make sure the spout is always positioned within the area of the sink, otherwise escape of water can lead to serious flooding to your house or building.
- **CAUTION! DANGER OF SCALDING!**
When making the hot water setting please ensure that the temperature of the water is not too high.
- Before installation, make yourself familiar with all the existing services, e.g. water connection and stopcocks.
- Please read carefully through these operating instructions before installing and using the product. Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

● Installation

● Installing the tap

- Turn off the main water supply to prevent serious leakage of water. Allow any remaining water in the pipework to drain.
- Install the tap as shown in Fig. A-E.
- ⚠ **CAUTION!** Do not bend the hoses or place them under tension. Otherwise material damage could result.

● Flushing the tap

- The tap must be flushed through before first use to remove any dirt. To do this, follow these steps (see Fig. F):
- Screw the gasket **18**, aerator insert **19** and aerator cover **20** off.
- Open the main water supply and allow the water to run for two minutes.
- Then screw the gasket **18**, aerator insert **19** and aerator cover **20** on again.

● Water-saving function

- The cartridge **12** in this tap has an Eco-Click function. This feature limits the water flow through the tap (see Fig. H).
- Lift the lever **17** until you notice a slight resistance. This resistance will cause a stop in case of partial opening and will therefore simply limit the flow of water.
- If you want to increase the flow rate, exert slight pressure on the lever **17** until you overcome the resistance.

● Energy saving function by cold Start

- To reduce energy consumption, our valve offers the cold start. This prevents, when using the single-lever mixer, the middle lever position for warm water. Since the middle position is the most frequently used, energy consumption can be significantly reduced in this way. The "neutral" center position of the handle can only be used for cold water, which means that only hot water is needed when you really need it,
- Which means you can save a lot of money -especially when using the cold start function.

● Operation

● Bringing into use

Note: If the tap has not been used for a long period flush the pipes through thoroughly in order to avoid stagnation and build-up of residues in the drinking water supply.

- Open the main water supply.
- Lift the control lever **17** and swing it to the right or left in order to regulate the speed or temperature of the water flow.

● **Maintenance and cleaning**

● **Tap care and cleaning**

- Please note that sanitary fittings require special care and attention. Therefore you should follow the following advice:
- Never use corrosive or alcohol-based materials for cleaning, as these could damage the product.
- Clean your fittings with clean water, mild detergent and a soft cloth or leather only.
- Screw out the gasket [18], aerator insert [19] and aerator cover [20] at regular intervals and remove lime deposits or foreign bodies.
- Non-observance of the above care advice can be expected to result in damage to the surface of the fittings. In this event your rights under the warranty may be invalidated.

● **Disposal**

The packaging is wholly composed of environmentally friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● **Information**

● **Potability of mains water**

- Find out about the potability of your mains water supply. Your local water authority or water supply company will be able to inform you.

The following general recommendations apply to the potability of the water from your pipework:

- Let the water run freely for a short time if it has been stagnating in the pipework for more than four hours. Do not use any of this stagnant water in the preparation of food or for drinking. This applies particularly as far as babies and infants

are concerned. Failure to observe this advice may result in risks to health. Fresh water can be readily distinguished from stagnant as fresh water is noticeably cooler.

- Do not use stagnant water from chromium-plated pipework for the preparation of food or for drinking or for personal hygiene if you are allergic to nickel. This water may contain high quantities of nickel and trigger an allergic reaction.
- Do not use water from lead pipework for preparing food or drink for babies or infants. Do not use it for preparing food or drink during pregnancy. Lead dissolves in drinking water and is particularly damaging to the health of babies and young children.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456_7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided

to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service

Service Great Britain

Tel.: 0049 02273 5668 0

E-Mail: service@kh-sanitary.de

Küchenarmatur

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o.ä. geeignet. Nicht geeignet ist es für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z.B. Holz- oder Kohlebadeöfen, Öl-/Gasbadeöfen oder offene Elektrospeicher. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Installateur oder Fachberater. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folge sein. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Für durch unsachgemäße Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Teilebeschreibung und Lieferumfang

- 1 1 Armaturenkörper
- 2 1 Metallstab
- 3 1 Sockelring
- 4 1 Dichtungsring
- 5 1 Kunststoff-Dreieck



- 6 1 Kunststoffdichtung
- 7 1 Metall-Unterlegscheibe
- 8 1 Kunststoffmutter
- 9 2 Flexschläuche (1 x für heißes Wasser, 1 x für kaltes Wasser)
- 10 1 Innensechskantschlüssel
- 11 1 Messingkern
- 12 1 Kartusche
- 13 1 Kartuschen-Sicherungsring
- 14 1 Rosette
- 15 1 Warm-/ Kalt-Plakette
- 16 1 Befestigungsschraube
- 17 1 Einstellhebel
- 18 1 Dichtung
- 19 1 Luftsprudler-Einsatz
- 20 1 Luftsprudler-Abdeckung

● Technische Daten

Anschlüsse: G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Mutter (Wasseranschluss): ca. 19 mm



Sicherheitshinweise

-  **! WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.
-  **VORSICHT VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG!** Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu Lebensgefahr durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit. Stellen Sie zudem sicher, dass alle Leitungen von elektrischen Geräten korrekt und sicher installiert sind.
- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie, dass Unterlegscheiben und Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit

zu Zeit ausgetauscht werden müssen. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

- **ACHTUNG! GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen. Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.
- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.
- Drehen Sie den Ausguss in die von Ihnen gewünschte Position. Achten Sie darauf, den Ausguss auf den Spültisch zu richten. Anderenfalls kann Wasseraustritt zu erheblichen Wasserschäden am Gebäude führen.
- **VORSICHT! VERBRÜHUNGSGEFAHR!** Achten Sie bei der Warmwassereinstellung darauf, dass die Temperatur des Wassers nicht zu heiß eingestellt ist.
- Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut, z.B. Wasseranschluss und Absperrvorrichtung.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

● **Montage**

● **Armaturinstallieren**

- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern. Lassen Sie das restliche Leitungswasser ablaufen.
- Installieren Sie die Armatur, wie in Abbildung A-E dargestellt.
- ⚠ **VORSICHT!** Verbiegen Sie die Flexschläuche nicht und bringen Sie sie nicht unter Spannung. Ansonsten besteht die Gefahr der Sachbeschädigung.

● **Armatur durchspülen**

- Um mögliche Verunreinigungen zu beseitigen, muss die Armatur vor dem ersten Gebrauch gespült werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor (s. Abb. F):
- Schrauben Sie die Dichtung [18], den Luftsprudler-Einsatz [19] und die Luftsprudler-Abdeckung [20] ab.
- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr und lassen Sie das Wasser zwei Minuten lang laufen.
- Schrauben Sie die Dichtung [18], den Luftsprudler-Einsatz [19] und die Luftsprudler-Abdeckung [20] anschließend wieder an.

● **Wasserspar-Funktion**

- Die Kartusche [12] in dieser Armatur verfügt über eine Ökofunktion. Diese vermindert die Durchflussmenge durch den Wasserhahn (s. Abb. H).
- Heben Sie den Einstellhebel [17] an, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. In dieser Einstellung wird der Wasserfluss begrenzt.
- Wenn Sie den Wasserfluss erhöhen wollen, heben Sie den Einstellhebel [17] weiter an, bis Sie den Widerstand überwunden haben.

● **Energiesparfunktion durch Kaltstart**

- Um den Energieverbrauch zu senken, bietet unsere Armatur den Kaltstart an. Dieser verhindert, dass beim Einsatz der Einhebelmischer, die mittlere Hebelstellung für warmes Wasser sorgt. Da die mittlere Position am häufigsten genutzt wird, lässt sich auf diese Weise der Energieverbrauch deutlich senken. Über die „neutrale“ mittlere Stellung des Armaturengriffs lässt sich ausschließlich Kaltwasser anstellen, d.h. es wird auch nur warmes Wasser verwendet, wenn man es wirklich benötigt. So sind erhebliche Einsparungen möglich - besonders dann, wenn Armaturen mit der Kaltstartfunktion zum Einsatz kommen.

● Bedienung

● In Betrieb nehmen

Hinweis: Spülen Sie nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen zunächst gründlich durch, um Trinkwasser-Stagnation und Rückstände aufzulösen.

- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr.
- Heben Sie den Einstellhebel **17** an und schwenken Sie ihn nach rechts oder links, um die Stärke bzw. Temperatur des Wasserflusses zu regulieren.

● Wartung und Reinigung

● Armatur pflegen und reinigen

- Beachten Sie, dass Sanitärarmaturen einer besonderen Pflege bedürfen. Beachten Sie daher die folgenden Anweisungen:
- Verwenden Sie keine ätzenden oder alkoholhaltigen Mittel zur Reinigung, da diese das Produkt beschädigen könnten.
- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser, milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch bzw. Leder.
- Schrauben Sie die Dichtung **18**, den Luftsprudler-Einsatz **19** und die Luftsprudler-Abdeckung **20** in regelmäßigen Abständen heraus und entfernen Sie kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper.
- Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden an der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.

● Informationen

● Trinkbarkeit von Leitungswasser

- Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt/Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in

den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Anderenfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt als Stagnationswasser.

- Verwenden Sie kein Stagnationswasser aus verchromten Leitungen zur Ernährung und / oder zur Körperpflege, wenn Sie gegen Nickel allergisch sind. Solches Wasser kann stark nickelhaltig sein und eine allergische Reaktion hervorrufen.
- Nutzen Sie kein Trinkwasser aus Bleileitungen für die Zubereitung von Säuglingsnahrung und / oder während der Schwangerschaft für die Zubereitung von Lebensmitteln. Blei wird ins Trinkwasser abgegeben und ist für Säuglinge und Kleinkinder besonders gesundheitsschädlich.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

Service Deutschland

DE Tel.: 0049 02273 5668 0
E-Mail: service@kh-sanitary.de

Service Österreich

AT Tel.: 0049 02273 5668 0
E-Mail: service@kh-sanitary.de

Service Schweiz

CH Tel.: 0049 02273 5668 0
E-Mail: service@kh-sanitary.de

Robinet de cuisine

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme

Ce produit convient à tout type de système d'eau chaude résistant à la pression tel que le chauffage central, un chauffe-eau instantané, un chauffe-eau à pression, etc. Il ne convient pas aux chauffe-eau à basse pression tels que les chauffe-eau pour bains à bois ou à charbon, les chauffe-eau pour bains à mazout ou à gaz, les fourneaux électriques à accumulation ouverts. En cas de doute, veuillez consulter un installateur ou un spécialiste. Toute autre utilisation que celle décrite plus haut et toute modification de ce produit est interdite et peut causer des dégradations sur celui-ci. Cela peut en outre conduire à des risques mortels ou des blessures. Le produit est uniquement destiné à un usage domestique, il n'est pas prévu pour une utilisation médicale ou commerciale. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages survenant suite à une utilisation non conforme à l'usage prévu.

● Livraison et description des pièces

- 1 corps de robinetterie
- 2 tige métallique
- 3 anneau de socle
- 4 bague d'étanchéité
- 5 triangle en plastique

- 6 1 joint en plastique
- 7 1 rondelle en métal
- 8 1 écrou en plastique
- 9 2 tuyaux souples (1 pour l'eau chaude, 1 pour l'eau froide)
- 10 1 clé pour vis à six pans creux
- 11 1 noyau en laiton
- 12 1 cartouche
- 13 1 circlip de cartouche
- 14 1 rosace
- 15 1 indicateur chaud / froid
- 16 1 vis de fixation
- 17 1 poignée de réglage
- 18 1 joint
- 19 1 insert d'aérateur
- 20 1 recouvrement d'aérateur

● Caractéristiques techniques

Raccords : G $\frac{3}{8}$ " (env. 17 mm)
Écrou (raccord d'eau) : env. 19 mm



Consignes de sécurité

-  **AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !** Ne jamais laisser les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Risque d'étouffement. Tenir hors de portée des enfants. Cet article n'est pas un jouet !
-  **ATTENTION AU RISQUE D'ÉLECTROCUTION !** Toute fuite ou écoulement d'eau peut représenter un danger de mort par décharge électrique. Contrôlez minutieusement l'étanchéité de tous les raccords. Il faut en outre s'assurer que tous les câbles des appareils électriques sont installés correctement et en toute sécurité.
- **PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !** Vérifiez que toutes les pièces sont en parfait état et sont correctement montées. Risque de blessures en cas de montage incorrect. N'oubliez pas que les rondelles et les joints sont des

pièces d'usure qui doivent être remplacées de temps en temps. Les pièces endommagées peuvent affecter la sécurité et le fonctionnement.

- **ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !** Confiez exclusivement le montage à des techniciens qualifiés. Les fuites ou ruptures de conduites d'eau peuvent occasionner d'importants dégâts matériels du bâtiment ou des équipements ménagers. Veuillez donc contrôler soigneusement l'étanchéité de tous les raccords.
- Veillez à ce que les joints soient correctement placés pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches.
- Vous pouvez faire pivoter le brise-jet sur la position de votre choix. Veillez toujours à positionner le brise-jet dans l'aire de l'évier ; dans le cas contraire, un écoulement d'eau peut provoquer de graves inondations dans votre domicile ou bâtiment.
- **PRUDENCE ! RISQUE D'ÉBOUILLANTEMENT !** Veillez lors du réglage de l'eau chaude à ce que la température de celle-ci ne soit pas trop chaude.
- Familiarisez-vous avant l'installation avec toutes les particularités sur place, par ex. avec les raccords d'eau et les dispositifs d'arrêt.
- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant le montage et l'utilisation du produit. Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour consultation ultérieure !

● Montage

● Installation du robinet

- Coupez l'alimentation principale en eau pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches. Laissez s'écouler l'eau restée dans les canalisations.
- Installez le robinet comme indiqué sur les illustrations A-E.

⚠ PRUDENCE ! Ne tordez pas les flexibles et ne les mettez pas sous tension. Dans le cas contraire, il existe un risque de dégâts matériels.

● Rinçage du robinet

- Afin d'éliminer les éventuelles impuretés, il convient de rincer le robinet avant la première utilisation. Procédez comme suit (voir ill. F):
- Dévissez le joint [18], l'insert d'aérateur [19] ainsi que le recouvrement d'aérateur [20].
- Ouvrir l'alimentation principale en eau et laisser l'eau couler pendant deux minutes.
- Revissez le joint [18], l'insert d'aérateur [19] ainsi que le recouvrement d'aérateur [20].

● Fonction d'économie d'eau

- La cartouche [12] de cette robinetterie est équipée d'une fonction Éco. Cette fonction diminue le débit d'écoulement grâce au robinet (voir fig. H).
- Levez le levier de réglage [17] jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance. Grâce à ce réglage, le débit de l'eau est limité.
- Si vous souhaitez augmenter le débit de l'eau, continuez à lever le levier de réglage [17], jusqu'à dépasser la résistance rencontrée.

● Fonction d'économie d'énergie par démarrage à froid

- Afin de réduire la consommation d'énergie, notre robinetterie offre un démarrage à froid. Cela empêche la position centrale du levier de fournir de l'eau chaude lors de l'utilisation du mitigeur. Comme la position centrale est la plus utilisée, la consommation d'énergie peut être réduite de manière significative de cette manière. La position centrale « neutre » de la poignée du robinet active seulement l'eau froide, c'est-à-dire que l'eau chaude est uniquement utilisée lorsqu'elle est vraiment nécessaire. Des économies considérables sont possibles - surtout lorsque des robinetteries avec la fonction de démarrage à froid sont utilisées.

● Utilisation

● Mise en service

Remarque : si le robinet n'est pas utilisé pendant

une période prolongée, commencez par laisser couler l'eau un certain temps pour éliminer les résidus et l'eau stagnante accumulés dans les conduites.

- Ouvrez l'alimentation principale en eau.
- Remontez le levier de contrôle [17] et le tourner à droite ou à gauche pour régler l'intensité du jet et la température de l'eau.

● **Maintenance et nettoyage**

● **Entretien et nettoyage du robinet**

- Les robinets sanitaires requièrent un entretien particulier. Veuillez pour cela respecter les instructions suivantes :
- N'utilisez aucun produit corrosif ou à base d'alcool pour le nettoyage, car ces produits peuvent endommager les robinets.
- Nettoyez uniquement votre robinet à l'eau claire avec un détergent neutre et un chiffon doux ou une peau de chamois.
- Dévissez pour les extraire le joint [18], l'insert d'aérateur [19] ainsi que le recouvrement d'aérateur [20] à intervalles réguliers et éliminez les résidus de calcaire ou les corps étrangers.
- Le non-respect des instructions d'entretien peut entraîner des dommages sur la surface. Il est alors impossible de faire valoir ses droits de garantie.

● **Recyclage**

L'emballage se compose de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Les possibilités de recyclage des produits usés sont à demander auprès de votre municipalité.

● **Informations**

● **Potabilité de l'eau du robinet**

Informez-vous auprès des autorités locales sur la potabilité de l'eau dans votre ville/commune.

D'une façon générale, pour la potabilité de l'eau du robinet, nous recommandons :

- Laissez couler l'eau un bref moment si elle a stagné plus de quatre heures dans les tuyaux. N'utilisez pas l'eau stagnante pour préparer les repas et les boissons, et surtout pas dans la préparation des aliments pour nourrissons. Dans le cas contraire, il existe des risques pour la santé. L'eau qui sort du robinet est bonne lorsqu'elle est nettement plus fraîche que l'eau stagnante.
- Ne pas utiliser d'eau stagnante venant de tuyauteries chromées pour la nourriture et/ou les soins corporels si vous êtes allergique au nickel. Une telle eau peut contenir une grande quantité de nickel et provoquer des réactions allergiques.
- N'utilisez pas d'eau potable venant de tuyauteries de plomb pour la préparation d'aliments pour nourrisson et/ou pendant la grossesse pour la préparation des aliments. Le plomb pénètre dans l'eau potable, ce qui est particulièrement dangereux pour la santé des nourrissons et des jeunes enfants.

● **Garantie**

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est

endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défectueux.

BE Service après-vente Belgique
Tél.: 0049 02273 5668 0
E-Mail : service@kh-sanitary.de

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456_7890) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France
Tél.: 0049 02273 5668 0
E-Mail : service@kh-sanitary.de

Keukenarmatuur

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Correct gebruik

Dit product is geschikt voor alle warmwatersystemen met constante druk zoals centrale verwarming, geisers, doorstroomboilers e.d. Het product is niet geschikt voor lagedruk-warm waterboilers zoals hout-, kolen-, olie- of gasbadkamerketels en open elektrische inbouwboilers. Neem in geval van twijfel contact op met een installateur of een deskundige. Een ander gebruik dan het beschreven gebruik of een verandering aan het product is niet toegestaan en leidt tot schade aan het product. Bovendien kan dit leiden tot levensgevaar en letsel. Het product is alleen bedoeld voor eigen gebruik, niet voor medische of commerciële doeleinden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondeskundig gebruik.

● Beschrijving van de onderdelen en omvang van de levering

- 1 1 kraanarmatuur
- 2 1 metalen bus
- 3 1 sokkelring
- 4 1 afdichting
- 5 1 kunststof-driehoek
- 6 1 kunststof afdichting
- 7 1 metalen tussenring
- 8 1 kunststof moer

- 9 2 flexibele slangen (1 x voor warm water, 1 x voor koud water)
- 10 1 binnenzeskantsleutel
- 11 1 messing kern
- 12 1 cartouche
- 13 1 cartouche-borgring
- 14 1 rozet
- 15 1 warm-/koud-plaatje
- 16 1 bevestigingsschroef
- 17 1 kraanhendel
- 18 1 afdichting
- 19 1 perlator
- 20 1 perlator-afdekking

● Technische gegevens

Ansluitingen: $G\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Moer (wateraansluiting): ca. 19 mm



Veiligheidsinstructies

-  **WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLLEN BIJ KLEUTERS EN KINDEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Houd het artikel buiten bereik van kinderen. Het product is geen speelgoed.
-  **PAS OP VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!** Ondichtheden of waterlekkages kunnen tot levensgevaar door stroomstoten leiden. Controleer alle verbindingen zorgvuldig op dichtheid. Waarborg bovendien dat alle leidingen van elektrische apparaten correct en veilig geïnstalleerd zijn.
- **LET OP! GEVAAR VOOR LETSEL!** Waarborg dat alle onderdelen intact en deskundig gemonteerd zijn. Bij ondeskundige montage bestaat gevaar voor letsel. Houd er rekening mee dat de onderleggingen en de afdichtingen aan slijtage onderhevig zijn en regelmatig moeten worden vervangen. Beschadigde delen kunnen de veiligheid en de werking beïnvloeden.

- **OPGELET! GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE!** Laat de montage uitsluitend door vaklieden uitvoeren. Lekkage of ontsnappend water kunnen aanzienlijke materiële schade aan bouwwerken of inboedel veroorzaken. Controleer daarom alle verbindingen zorgvuldig op dichtheid.
- Let er op, dat alle afdichtingen juist gemonteerd zijn, om te voorkomen dat water door een ondichte verbinding kan lekken.
- De tuit kan naar uw gewenste positie worden gedraaid. Zorg dat de tuit altijd binnen het oppervlak van de gootsteen is geplaatst, anders kan het lekken van het water tot ernstige overstromingen in uw woning of gebouw leiden.
- **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERBRANDINGEN!** Let er bij de warmwaterinstelling op dat u de watertemperatuur niet te heet instelt.
- Maak u vóór de montage vertrouwd met alle omstandigheden ter plekke, bijv. wateraansluitingen en afsluitinrichtingen.
- Lees de gebruiksaanwijzing alstublieft voorafgaande aan montage en gebruik door. Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor later gebruik!

● Montage

● Armatuur installeren

- Draai de hoofdwatertoevoer dicht, om het vrijkomen van water door ondichte plekken te voorkomen. Laat het in de leiding achtergebleven water weglopen.
- Installeer de armatuur, zoals weergegeven in afbeelding A-E.
- ⚠ **VOORZICHTIG!** Verbuig de flexibele slangen niet en zet deze niet onder spanning. Anders bestaat gevaar voor materiële schade.

● Armatuur doorspoelen

- Om mogelijke verontreinigingen te verwijderen, moet de armatuur voor het eerste gebruik

worden doorgespoeld. Ga daarvoor als volgt te werk (zie afb. F):

- Schroef de afdichting **18**, de perlator **19** en de perlator-afdekking **20** eraf.
- Open de hoofdkraan en laat het water twee minuten lang lopen.
- Schroef de afdichting **18**, de perlator **19** en de perlator-afdekking **20** er vervolgens weer op.

● Waterspaarfunctie

- De cartouche **12** in deze armatuur bezit een ecofunctie. Deze vermindert de debiet door de waterkraan. Hierdoor kan tot wel 50% water worden bespaard (zie afb. H).
- Til de mengarm **17** op, totdat u een lichte weerstand voelt. In deze stand wordt de debiet begrensd.
- Als u de debiet wilt verhogen, tilt u de mengarm **17** weer omhoog, totdat u de weerstand heeft overwonnen.

● Energiezuinige functie dankzij koude start

- Om het energieverbruik te verminderen, biedt onze armatuur de mogelijkheid van de koude start. Dit voorkomt dat bij het gebruik van de eenknopsmengkraan de middelste stand van de hefboom voor warm water zorgt. Omdat de middelste positie het meest wordt gebruikt, kan het energieverbruik op deze manier aanzienlijk worden verminderd. Via de „neutrale“ middelste stand van de armatuurgreep kan uitsluitend koud water worden geleverd. Er wordt dus ook alleen warm water gebruikt, wanneer men het nodig heeft. Zo is een aanzienlijke besparing mogelijk, met name wanneer armaturen met de koude startfunctie worden gebruikt.

● Bediening

● Ingebruikname

Opmerking: Als de uitrusting gedurende een lange periode niet werd gebruikt, spoel de leidingen grondig om stagnatie en ophoping van resten in de drinkwatervoorziening te vermijden.

- Open de watervoorziening.
- Til de regelhendel op **17** en draai deze naar rechts of links om de snelheid of temperatuur van de waterstroom te regelen.

● Onderhoud en reiniging

● Armatuur onderhouden en reinigen

- Houd er a.u.b. rekening mee dat sanitaire armaturen speciaal onderhoud vergen. Neem daarom de volgende instructies in acht:
- Gebruik geen bijtende of alcoholhoudende middelen voor de reiniging, omdat deze het product kunnen beschadigen.
- Reinig uw armaturen alleen met schoon water, een mild reinigingsmiddel en een zachte doek c.q. zeemleer.
- Schroef de afdichting **18**, de perlator **19** en de perlator-afdekking **20** er regelmatig af en verwijder kalkresten en vervuiling.
- Bij het niet in acht nemen van de onderhoudsinstructies dient u rekening te houden met beschadigingen aan het oppervlak. In dit geval komen de garantieclaims te vervallen.

● Verwijdering

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden, om het uitgediende artikel na gebruik af te voeren, wordt u verstrekt door de gemeentelijke overheid.

● Informatie

● Drinkbaarheid van leidingwater

- Informeer bij uw gemeente over de drinkbaarheid van het water in uw stad/gemeente.

Princiepelijk gelden de volgende adviezen voor de drinkbaarheid:

- Laat water uit leidingen even lopen als het langer dan vier uur in de leidingen heeft gestaan. Gebruik geen stagnatiewater voor het bereiden van voeding en drank, vooral niet bij het voeden van zuigelingen. Anders kan gevaar voor de gezondheid ontstaan. Vers water kunt u daaraan herkennen dat het duidelijk kouder uit de leiding komt dan stagnatiewater.
- Gebruik geen stagnatiewater uit verchroomde leidingen voor de voeding en/of lichamelijke verzorging wanneer u allergisch op nikkel reageert. Dergelijk water kan sterk nikkelhoudend zijn en een allergische reactie veroorzaken.
- Gebruik geen drinkwater uit loden leidingen voor de bereiding van voeding voor zuigelingen en/of voor de bereiding van levensmiddelen tijdens de zwangerschap. Lood wordt aan het drinkwater afgegeven en is vooral voor zuigelingen en kleine kinderen uiterst schadelijk voor de gezondheid.

● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 5 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 5 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456_7890) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

Ⓝ Service Nederland

Tel.: 0049 02273 5668 0

E-Mail: service@kh-sanitary.de

Ⓝ Service België

Tel.: 0049 02273 5668 0

E-Mail: service@kh-sanitary.de

Kuchyňská baterie

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek se hodí pro všechny teplovodní systémy s pevným tlakem, jako jsou ústřední topení, průtokové ohřívače, tlakové bojler apod. Nehodí se pro nízkotlaké zařízení na přípravu vody, jako jsou např. koupelnová kamna dřeva a na uhlí, olejová nebo plynová koupelnová kamna, otevřená elektrická akumulací kamna. V případě pochyb se obraťte laskavě na instalatéra nebo odborného poradce. Jiné než předtím popsané použití nebo změna na výrobku není přípustné a vede k poškození. Mimo to mohou být následkem toho další ohrožení života a poranění. Výrobek je určen jen k osobnímu použití, není určen pro použití v lékařské oblasti nebo pro komerční účely. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevzme výrobce ručení.

● Popis dílů a obsah dodávky

- 1 1 těleso armatury
- 2 1 kovová tyčka
- 3 1 kroužek soklu
- 4 1 těsnění
- 5 1 umělohmotný trojúhelník
- 6 1 umělohmotné těsnění
- 7 1 kovová podložka
- 8 1 umělohmotná matka



- 9 2 pružné hadice (1 x pro teplou vodu, 1 x pro studenou vodu)
- 10 1 klíč na vnitřní šestihran
- 11 1 mosazné jádro
- 12 1 kartuše
- 13 1 pojistný kroužek kartuše
- 14 1 rozeta
- 15 1 plaketa teplá / studená
- 16 1 připevňovací šroub
- 17 1 nastavovací páka
- 18 1 těsnění
- 19 1 vložka perlátoru
- 20 1 kryt perlátoru

● Technické údaje

Přípojky: G $\frac{3}{8}$ " (cca 17 mm)
Matice (přípojka vody): cca 19 mm



Bezpečnost

-  **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A ÚRAZU PRO MALÉ DĚTI A DĚTI!** Nikdy nenechte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení. Nepatří do rukou dětem. Tento výrobek není hračka.
-  **POZOR PŘED ÚRAZEM ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Netěsnosti nebo výstup vody mohou způsobit nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem. Přezkoušejte pečlivě všechna spojení vzhledem k těsnosti. Kromě toho zajistěte, aby byla všechna vedení elektrických spotřebičů správně a bezpečně instalována.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Ujistěte se, že jsou všechny díly nepoškozené a odborně namontovány. Při neodborné montáži existuje nebezpečí poranění. Mějte na paměti, že podložky jsou rychleopotřebitelné díly, které se musí čas od času vyměnit. Poškozené díly mohou ovlivnit bezpečnost a funkci výrobku.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ VĚCÍ!** Montáž nechejte vykonat jen odborníky! Netěsnosti či průlom vody mohou způsobit

značné věcné škody na budově nebo domácnosti. Proto všechna spojení pečlivě přezkoušejte vzhledem k těsnosti.

- Dbejte na to, aby byla všechna těsnění správně usazena, aby jste zabránili úniku vody díky netěsnosti.
- Výtoková trubka může být otočena do vámi požadované polohy. Ujistěte se, aby výtoková trubka byla vždy v oblasti umyvadla, jinak může únik vody vést k závažným zaplavením ve vašem domě nebo v budově.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ OPÁŘENÍ!** Při nastavení teplé vody dbejte na to, aby nebyla teplota vody příliš horká.
- Před instalací se seznamte se všemi podmínkami na místě, např. vodními přípojkami a zařízením k odpojení.
- Před montáží si laskavě pozorně přečtěte návod k obsluze. Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!

● Montáž

● Instalace baterie

- Odpojte hlavní přívod vody, abyste zamezili úniku vody díky netěsnostem. Nechejte zbytkový obsah vody z vodovodu odtéci.
- Instalujte armaturu podle obrázku A–E.
- ▲ **POZOR!** Neohýbejte pružné hadice a nevystavujte je napětí. Jinak hrozí nebezpečí věcných šlod.

● Propláchnutí armatury

- K odstranění možných nečistot se musí armatura před prvním použitím propláchnout. Postupujte následujícím způsobem (viz obr. F):
- Odšroubujte kryt perlátoru [20], sejměte vložku perlátoru [19] a těsnění [18].
- Otevřete hlavní přívod vody a nechejte vodu po dobu dvou minut vytékat.
- Našroubujte zase kryt perlátoru [20] s vložkou perlátoru [19] a těsněním [18] zpátky.

● Funkce úspory vody

- Kartuše [12] této armatury má úspornou funkci. Redukuje průtokové množství vody (viz obr. H).
- Nadzvedněte páku [17] až ucítíte mírný odpor. V této poloze je průtok vody redukován.
- Pro zvýšení průtoku vody nadzvedněte páku [17] ještě více, přes výše popsany odpor.

● Funkce úspory energie díky studenému startu

- Naše baterie nabízí v rámci snížení spotřeby energie studený start. Studený start zabraňuje při použití pákové baterie ohřevu vody na prostřední pozici páky. Prostřední pozice se používá nejčastěji, proto se tímto způsobem dá značně snížit spotřeba energie. „Neutrální“ prostřední pozicí rukojetě baterie se nastavuje pouze studená voda, tzn. teplá voda se použije pouze tehdy, když je vyložene potřeba. Tak je možné docílit značných úspor zvláště tehdy, když se použije baterie s funkcí studený start.

● Provoz

● Uvedení do používání

Poznámka: Pokud nebyla armatura v používání po delší dobu, pečlivě propláchněte trubky, abyste zabránili uváznutí a nárůstu zbytků v přívodu pitné vody.

- Otevřete hlavní přívod vody.
- Zdvihněte ovládací páka [17] a otočte ji doprava nebo doleva pro regulaci rychlosti nebo teploty proudu vody.

● Údržba a čištění

● Ošetřování a čištění armatury

- Dbejte na to, že armatury vyžadují zvláštního ošetřování. Dbejte proto na následující instrukce:
- Nikdy nepoužívejte žíravých prostředků nebo prostředků obsahujících alkohol k čištění, protože by výrobek mohly poškodit.
- Čistěte své armatury jen čistou vodou, jemným čisticím prostředkem a měkkou tkaninou, popř. kůží.
- Odšroubovávejte kryt perlátoru [20] a vložku perlátoru [19] s těsněním [18] v pravidelných intervalech a vyčistěte přitom vápenaté usazeniny a odstraňte cizí tělíska.
- Při nedodržování návodu k ošetřování se musí počítat s poškozením povrchu. Nároky na záruku nelze uplatňovat.

● Odstranění do odpadu

Obal se skládá z ekologicky vhodných materiálů, které můžete jednoduše zlikvidovat prostřednictvím místních recyklačních středisek.

Informujte se o možnostech odstranění použitého výrobku do odpadu u Vaší místní obecní nebo městské správy.

● Informace

● Pitnost vodovodní vody

- O pitnosti vody se informujte u místních úřadů ve vašem městě / obce.

Pro pitnost vodovodní vody platí zásadně následující doporučení:

- Nechejte vodu z potrubí krátkou dobu téci, stagnovala-li více než čtyři hodiny v potrubí. Stagnovanou vodu zejména nepoužívejte k přípravě jídla a nápojů při výživě kojenců. Jinak mohou vzniknout zdravotní potíže. Čerstvou vodu můžete rozpoznat tím, že citelně chladnější opustí potrubí, než stagnovaná voda.

- Stagnovanou vodu z pochromovaných potrubí nepoužívejte k potravě a / nebo k péči o tělo, jste-li alergičtí na nikl. Taková voda může obsahovat velké množství niklu a vyvolat alergické reakce.
- Pitnou vodu z olovnatých potrubí nepoužívejte k přípravě kojenecké výživy a / nebo během těhotenství k přípravě potravin. Olovo vnikne do pitné vody a zejména škodí zdraví kojenců a malých dětí.

● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 5 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 5 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrženku a číslo artiklu (např. IAN 123456_7890) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrženkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

Servis Česká republika

Tel.: 0049 02273 5668 0

E-Mail: service@kh-sanitary.de

Armatura kuchenna

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy produkt nadaje się dla wszystkich wytrzymałych na ciśnienie systemów ciepłej wody, jak centralne ogrzewanie, podgrzewacze, bojłery ciśnieniowe oraz podobne. Nie nadaje się natomiast do montażu w instalacjach z niskociśnieniowymi termami wody np. piece kąpielowe opalane drewnem, węglem, olejem opałowym lub gazem, nie nadaje się też do współpracy z otwartymi boilerami elektrycznymi. W razie wątpliwości proszę zwrócić się do instalatora lub o poradę fachowca. Inne zastosowanie, niż opisane lub dokonywanie zmian na produkcie nie jest dozwolone oraz prowadzi do jego uszkodzenia. Poza tym mogą jeszcze wystąpić dalsze niebezpieczeństwa zagrażające życiu oraz obrażenia. Niniejszy produkt przeznaczony jest jedynie do zastosowania we własnych potrzebach, nie dla potrzeb medycznych lub komercyjnych. Produkt przeznaczony jest do użytku domowego, nie do użytku medycznego lub handlowego. Za szkody powstałe na wskutek niewłaściwego zastosowania, producent nie przejmuje odpowiedzialności.

● Opis części i zakres dostawy

1	1 korpus baterii
2	1 drążek metalowy
3	1 pierścień cokołu
4	1 pierścień uszczelniający
5	1 trójkąt z tworzywa sztucznego
6	1 uszczelka z tworzywa sztucznego
7	1 podkładka metalowa
8	1 nakrętka z tworzywa sztucznego
9	2 węże elastyczne (1 x do gorącej wody, 1 x do zimnej wody)
10	1 klucz trzpieniowy sześciokątny
11	1 rdzeń z mosiądzu
12	1 głowica
13	1 pierścień zabezpieczający głowicę
14	1 rozeta
15	1 wskaźnik wody gorącej / zimnej
16	1 śruba mocująca
17	1 dźwignia nastawcza
18	1 uszczelka
19	1 wkładka perlatora
20	1 osłona perlatora

● Dane techniczne

Przyłącza: G $\frac{3}{8}$ " (ok. 17 mm)
Nakrętka (podłączenie wody): ok. 19 mm



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA LUB ODNIESIENIA OBRAŻEŃ

PRZEZ DZIECI! Nigdy nie należy pozostawiać bez nadzoru dzieci z materiałem do opakowania. Istnieje zagrożenie uduszeniem. Uważać, aby artykuł nie znajdował się w zasięgu dzieci. Produkt nie jest zabawką.



UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

Nieszczelności oraz wyciek wody mogą doprowadzić do zagrożenia życia, spowodowanego porażeniem

prądem elektrycznym. Należy dokładnie sprawdzić wszystkie połączenia pod względem ich szczelności. Należy również się upewnić, że wszystkie przewody urządzeń elektrycznych zostały właściwie oraz bezpiecznie zainstalowane.

■ **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO USZKODZENIA CIAŁA!**

Upewnić się, czy wszystkie części są nieuszkodzone i prawidłowo zamontowane. W przypadku nieprawidłowego montażu zachodzi niebezpieczeństwo obrażeń. Należy zwrócić uwagę, że wszystkie podkładki oraz uszczelki są częściami zużywającymi się i należy od czasu do czasu dokonać ich wymiany. Uszkodzone części mogą wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo i funkcjonowanie produktu.

■ **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO SZKÓD MATERIALNYCH!**

Dokonanie montażu należy zlecić jedynie osobie z odpowiednimi kwalifikacjami. Nieszczelności lub wyciek wody mogą prowadzić do poważnych szkód materialnych w budynku lub sprzętach domowych. Dlatego też proszę starannie skontrolować wszystkie złącza pod względem szczelności.

■ Należy zwrócić uwagę, aby wszystkie uszczelki były prawidłowo osadzone, w celu uniknięcia wycieku wody spowodowanego nieszczelnością.

■ Przekręcić wylewkę na żądaną pozycję. Uważać na to, aby skierować wylewkę na umywalkę. W innym razie wypływająca woda może doprowadzić do znacznych szkód w budynku.

■ **UWAGA! ZAGROŻENIE POPARZENIEM!**

Podczas regulacji ciepłej wody należy zwrócić uwagę, aby temperatura wody nie została nastawiona na zbyt wysoką.

■ Przed zainstalowaniem proszę zapoznać się ze wszystkimi warunkami panującymi w miejscu zainstalowania, np. przyłącza wody i urządzenie odcinające dopływ wody.

■ Przed użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję montażu i obsługi urządzenia. Należy zachować wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje!

● **Montaż**

● **Instalacja armatury**

■ Przed instalacją należy zamknąć główny dopływ wody, aby uniknąć wycieku wody, spowodowanego nieszczelnością. Spuścić pozostałą wodę z przewodów.

□ Armaturę należy zainstalować tak, jak pokazano na rys. A i E.

⚠ **OSTROŻNIE!** Nie przekręcać ani nie naprężać węży elastycznych. W innym razie istnieje niebezpieczeństwo szkód rzeczowych.

● **Przepłukanie armatury**

□ Przed pierwszym zastosowaniem należy przepłukać armaturę, aby usunąć możliwe zanieczyszczenia. W tym celu należy wykonać następujące kroki (patrz rys. F).

□ Odkręcić uszczelkę [18], wkładkę perlatora [19] i osłonę perlatora [20].

□ Otworzyć główny dopływ, aby woda spływała przez dwie minuty.

□ Następnie ponownie przykręcić uszczelkę [18], wkładkę perlatora [19] i osłonę perlatora [20].

● **Funkcja oszczędzania wody**

□ Wkład [12] tej baterii wyposażony jest w funkcję Eko. Zmniejsza ona ilość przepływu wody przez kran (patrz rys. H).

□ Podnieść dźwignię nastawczą [17] aż do poczucia lekkiego oporu. W tym ustawieniu przepływ wody zostanie ograniczony.

□ Jeśli chce się zwiększyć przepływ wody, należy dalej podnosić dźwignię nastawczą [17], aż pokona się opór.

● Funkcja oszczędzania energii przez zimny start

- Dla zmniejszenia zużycia energii nasza bateria oferuje funkcję zimnego startu. Uniemożliwia ona wypływ ciepłej wody w środkowej pozycji uchwytu mieszacza jednouchwyтового. Ponieważ pozycja środkowa jest używana najczęściej, można w ten sposób wyraźnie zmniejszyć zużycie energii. Przez „neutralne”, środkowe położenie uchwytu baterii możliwe jest odkręcenie wyłącznie zimnej wody, co oznacza również, że ciepłej wody używa się tylko wtedy, gdy jest ona naprawdę potrzebna. Dzięki temu są możliwe znaczące oszczędności, szczególnie przy zastosowaniu baterii z funkcją zimnego startu.

● Obsługa

● Uruchomienie

Wskazówka: Po dłuższym nieużywaniu armatury należy najpierw gruntownie przepłukać przewody, aby usunąć zastoje i pozostałości.

- Otworzyć główny dopływ wody.
- Podnieść dźwignię nastawczą [17] i przekręcić ją w prawo lub w lewo, aby wyregulować natężenie względnie temperaturę strumienia wody.

● Konserwacja i czyszczenie

● Pielęgnacja i czyszczenie armatury

- Proszę pamiętać o tym, że armatury sanitarne wymagają szczególnej pielęgnacji. Proszę zatem o przestrzeganie następujących zaleceń:
- Nie należy stosować przy czyszczeniu żadnych środków żrących, ponieważ mogą one uszkodzić produkt.
- Czyścić armaturę tylko czystą wodą, łagodnymi środkami czystości i miękką szmatką względnie irchą.

- Należy odkręcać uszczelkę [18], wkładkę perlatora [19] i osłonę perlatora [20] w regularnych odstępach czasu i usuwać pozostałości kamienia lub ciała obce.
- W razie nieprzestrzegania instrukcji czyszczenia należy liczyć się z uszkodzeniami powierzchni. Wówczas nie można dochodzić roszczeń gwarancyjnych.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych środowisku, które można usuwać w miejscowych punktach przetwarzania materiałów wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

● Informacje

● Zdarność do picia wody wodociągowej

- Zasięgnąć informacji u miejscowych władz gminnych / miejskich odnośnie zdarności do picia wody wodociągowej.

Generalnie odnośnie zdarności do picia wody wodociągowej obowiązuje następujące zalecenie:

- Odkręcić kurek wypływu wody na pewien krótki okres czasu, jeśli wodociąg nie był używany przez okres dłuższy niż 4 godziny. Nie należy używać wody pochodzącej z zastoju do przygotowania posiłków i napojów, szczególnie do karmienia niemowląt. W przeciwnym razie mogą wystąpić dolegliwości zdrowotne. Świeżą wodę można rozpoznać po tym, iż podczas wypływu z kranu jest odczuwalnie zimniejsza niż woda zastojowa.

- Nie używać wody zastojowej z chromowanych przewodów do konsumpcji i /lub mycia w przypadku uczulenia alergicznego na nikiel. Woda taka może zawierać nikiel i wywołać reakcję alergiczną.
- Nie należy używać wody pitnej z przewodów ołowionych do przyrządzania pokarmu dla niemowląt i /lub dla kobiet w okresie ciąży do przyrządzania posiłków. Ołów rozpuszcza się w wodzie i jest szczególnie niebezpieczny dla zdrowia niemowląt i małych dzieci.

● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu. Produkt objęte jest 5 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 5 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części tamliwych, np. przelączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (np. IAN 123456_7890) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

Serwis Polska

Tel.: 0049 02273 5668 0

E-Mail: service@kh-sanitary.de

Kuchynská armatúra

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Používanie v súlade s určením

Tento výrobok je vhodný pre všetky systémy teplej vody odolné voči tlaku, ako je ústredné kúrenie, prietokový ohrievač, tlakový bojler a pod. Nie je vhodný pre nízkotlakové ohrievače teplej vody ako napr. kúpeľňové kachle na drevo alebo uhlie, kúpeľňové kachle na olej alebo plyn, otvorené elektrické zásobníkové ohrievače vody. V prípade pochybností sa obráťte na inštalatéra alebo odborného poradcu. Iné použitie ako je vyššie popísané alebo úpravy výrobku nie sú dovolené a vedú k poškodeniam. Dôsledkom môžu byť i ďalšie životunebezpečné riziká a poranenia. Výrobok je určený len na súkromné používanie, nie na medicínske alebo komerčné účely. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku neprimeraného používania.

● Popis častí a obsah dodávky

- 1 1 telo batérie
- 2 1 kovová tyčka
- 3 1 krúžkový podstavec
- 4 1 tesniaci krúžok
- 5 1 umelohmotný trojuholník
- 6 1 umelohmotné tesnenie
- 7 1 kovová podložka
- 8 1 umelohmotná matica


- 9 2 ohybné hadice (1 x pre horúcu vodu, 1 x pre studenú vodu)
- 10 1 kľúč s vnútorným šesťhranom
- 11 1 mosadzné jadro
- 12 1 kartuša
- 13 1 poistný krúžok kartuše
- 14 1 ružica
- 15 1 znak teplá/ studená voda
- 16 1 upevňovacia skrutka
- 17 1 regulačná páka
- 18 1 tesnenie
- 19 1 vložka perlátora
- 20 1 kryt perlátora

● Technické údaje

Prípojky: G $\frac{3}{8}$ " (cca. 17 mm)
Matica (vodovodná prípojka): cca. 19 mm



Bezpečnostné pokyny

-  **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU PRE MALÉ DETI A DETI!** Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenia. Držte produkt v bezpečnej vzdialenosti od detí. Tento výrobok nie je detská hračka.
-  **POZOR NA ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Netesnosť alebo únik vody môžu viesť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. Dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov. Okrem toho zabezpečte, aby boli všetky vedenia elektrických zariadení nainštalované správne a bezpečne.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Ubezpečte sa, že sú všetky diely nepoškodené a správne namontované. V prípade neodbornej montáže hrozí nebezpečenstvo poranenia. Nezabúdajte prosím na to, že podložky pod matice a tesnenia sú diely podliehajúce opotrebovaniu, ktoré je potrebné z času na čas vymeniť. Poškodené časti môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.

- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO VECNÝCH ŠKÔD!** Vykonalie montáže prenechajte odborníkom. Netesnosti alebo únik vody môžu spôsobiť značné hmotné škody na budovách alebo na vybavení domácností. Preto dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov.
- Dbajte na to, aby boli všetky tesnenia správne osadené, aby ste predišli úniku vody v dôsledku netesnosti.
- Vytočte výtok do želanej pozície. Dbajte na to, aby ste výtok nasmerovali na umývadlový drez. V opačnom prípade môže únik vody spôsobiť značné vecné škody na budove.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO OBARENIA!** Pri nastavovaní teplej vody dbajte na to, aby teplota vody nebola nastavená príliš vysoko.
- Pred inštaláciou sa priamo na mieste oboznámte so všetkými danosťami, napr. s prípojkami vody a uzatváracím zariadením.
- Pred montážou a používaním si prosím dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu. Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti!

● Montáž

● Inštalácia vodovodnej batérie

- Uzatvorte hlavný prívod vody, aby ste zabránili úniku vody v dôsledku netesnosti. Zvyšnú vodu nechajte z potrubia vytečť.
- Nainštalujte vodovodnú batériu podľa obrázkov A a E.
- ⚠ **POZOR!** Nepretáčajte flex hadice a nenapínajte ich. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vzniku vecných škôd.

● Prepláchnutie vodovodnej batérie

- Aby sa odstránili prípadné nečistoty, je potrebné vodovodnú batériu pred prvým použitím prepláchnuť. Postupujte pritom nasledovne (pozri obr. F):

- Odšróbujte tesnenie [18], vložku perlátora [19] a kryt perlátora [20].
- Otvorte hlavný prívod vody a nechajte vodu tiecť dve minúty.
- Následne opäť prišróbujte tesnenie [18], vložku perlátora [19] a kryt perlátora [20].

● Funkcia šetrenia vody

- Kartuša [12] v tejto armatúre disponuje funkciou eko. Táto znižuje prítokové množstvo cez vodovodný kohútik (p. obr. H).
- Nadvihnite nastavovaciu páku [17], až kým pocítite ľahký odpor. Pri tomto nastavení bude prítok vody obmedzený.
- Ak chcete zvýšiť prítok vody, ďalej nadvihnite nastavovaciu páku [17], až kým nie je odpor prekonaný.

● Funkcia úspory energie vďaka studenému štartu

- Naša batéria ponúka v záujme zníženia spotreby energie studený štart. Tento v prípade použitia jednopákovkej batérie zabráňuje výtoku teplej vody, keď sa páka nachádza v strednej polohe. Keďže stredná poloha sa využíva najčastejšie, týmto spôsobom je možné výrazne znížiť spotrebu energie. Prostredníctvom „neutrálnej“ strednej polohy páky sa nastavuje len studená voda, tzn. teplá voda sa používa len vtedy, keď je to naozaj potrebné. Takto je možné výrazne šetriť energiu hlavne vtedy, keď sa používajú batérie s funkciou studeného štartu.

● Obsluha

● Uvedenie do prevádzky

Poznámka: Ak vodovodnú batériu dlhší čas nepoužívate, najskôr dôkladne prepláchnite potrubie, aby ste odstránili usadeniny a vodu, ktorá v ňom ostala.

- Otvorte hlavný prívod vody.
- Nadvihnite regulačnú páku [17] a otočte ju doprava alebo doľava pre nastavenie intenzity príp. teploty vodného toku.

● Údržba a čistenie

● Ošetrovanie a čistenie vodovodnej batérie

- Nezabúdajte na to, že sanitárne batérie si vyžadujú osobitnú starostlivosť. Dodržiavajte preto nasledujúce pokyny:
- Na čistenie nepoužívajte žiadne leptajúce prostriedky alebo prostriedky obsahujúce alkohol, mohli by produkt poškodiť.
- Vodovodné batérie čistíte iba čistou vodou, jemnými čistiacimi prostriedkami a mäkkou handričkou príp. kožou.
- V pravidelných intervaloch odšróbujte tesnenie [18], vložku perlátora [19] a kryt perlátora [20] a odstráňte vápenaté zvyšky alebo cudzie telesá.
- Pri nedodržiavaní návodu na ošetrovanie je potrebné počítať s poškodením povrchu. V takom prípade nie je možné uplatniť garančný nárok.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

Informácie o možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku získate na Vašej správe obce alebo mesta.

● Informácie

● Pitnosť vody z vodovodu

- O pitnosti vody vo Vašom meste / obci sa informujte na Vašom mestskom / obecnom úrade.

Pre pitnosť vody z vodovodu všeobecne platí nasledujúce odporúčanie:

- Ak voda v potrubiach stála dlhšie ako štyri hodiny, nechajte ju chvíľu odtiecť. Vodu, ktorá stála v potrubí, nepoužívajte na prípravu jedál a nápojov, najmä ak ide o výživu dojčiat. V opačnom prípade sa môžu vyskytnúť zdravotné ťažkosti. Čerstvú vodu rozoznáte podľa toho, že je po vypustení z potrubia citeľne chladnejšia ako voda, ktorá v ňom stála.
- Nepoužívajte vodu, ktorá stála v pochrómovaných potrubiach, na výživu a / alebo na telesnú hygienu, ak ste alergický na nikel. Táto voda môže obsahovať zvýšené množstvo niklu a vyvolať alergickú reakciu.
- Nepoužívajte pitnú vodu z olovených potrubí na prípravu výživy pre dojčatá a / alebo na prípravu potravín počas tehotenstva. Olovo prechádza do pitnej vody a je obzvlášť škodlivé pre zdravie dojčiat a malých detí.

● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 5-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 5 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456_7890) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný listok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

Servis Slovensko

Tel.: 0049 02273 5668 0

E-pošta: service@kh-sanitary.de

Grifo monomando de cocina

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

● Uso adecuado

Este producto es apto para todos los sistemas de agua caliente a presión, tales como calderas centrales, calentadores de agua instantáneos, calderas presurizadas y otros sistemas similares. No es apto para calentadores de agua de baja presión, tales como géiseres de baño que funcionen por combustión de madera, carbón, aceite, gas o tanques de agua calentada de manera eléctrica. Si tiene dudas, busque ayuda con un plomero o ingeniero en calefacción. Todo uso del producto que no esté descrito aquí o cualquier modificación al mismo queda prohibida; además, estas acciones podrían dañar a personas o a la propiedad. También existe riesgo de lesiones y resultados fatales. El producto está hecho para solo para uso personal y no para uso médico o comercial. El fabricante no acepta responsabilidad ante pérdidas o daños ocurridos por un mal uso del producto.

● Contenido y descripción de las piezas

- 1 1 grifo
- 2 1 varilla metálica
- 3 1 anillo de base
- 4 1 anillo de junta



- 5 1 triángulo de plástico
- 6 1 junta de plástico
- 7 1 arandela de metal
- 8 1 tuerca de plástico
- 9 2 tubos flexibles (1 x para agua calientes, 1 x para agua fría)
- 10 1 llave hexagonal macho
- 11 1 núcleo de la latón
- 12 1 cartucho
- 13 1 anillo de seguridad del cartucho
- 14 1 roseta
- 15 1 indicador de agua fría / caliente
- 16 1 tornillo de fijación
- 17 1 palanca de ajuste
- 18 1 junta
- 19 1 difusor
- 20 1 tapa del difusor

● Características técnicas

Conexiones: $G\frac{3}{8}$ " (aprox. 17 mm)
Tuerca de conexión del agua: aprox. 19 mm



Indicaciones de seguridad

-  **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y DE ACCIDENTE PARA BEBÉS Y NIÑOS!** Jamás deje niños solos con los materiales del empaque. Peligro de asfixia. Mantenga el producto lejos del alcance de los niños. El producto no es un juguete.
-  **PRECAUCIÓN: RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA** Las fugas o escapes de agua pueden generar riesgos de muerte por descarga eléctrica. Compruebe exhaustivamente todas las conexiones en búsqueda de fugas. Además, asegúrese de que todos los cables de los dispositivos eléctricos estén bien conectados e instalados de manera segura.
- **¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIONES!** Asegúrese de que ninguna pieza esté dañada y de que todas estén ensambladas adecuadamente. Un armado incorrecto podría provocar

lesiones. Tenga en cuenta que todos los sellos son piezas sujetas a desgaste y, por lo tanto, deberán cambiarse de vez en cuando. Las piezas dañadas pueden afectar negativamente a la seguridad y al correcto funcionamiento.

- **¡CUIDADO! RIESGO DE DAÑOS A LA PROPIEDAD** Haga que solo personas con experiencia realicen la instalación. Las fugas o escapes de agua pueden generar daños graves a edificios o casas y muebles. Compruebe exhaustivamente todas las conexiones en búsqueda de fugas.
- Asegúrese de que todos los sellos estén bien colocados a fin de evitar fugas de agua.
- La boca se puede girar hacia la posición deseada. Asegúrese de que la boca siempre esté dentro del área del fregadero; de lo contrario, el agua podría fugarse y provocar una inundación severa en su hogar o edificio.
- **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE QUEMADURAS!** Al usar agua caliente, asegúrese de que la temperatura del agua no sea demasiado alta.
- Antes de realizar la instalación, familiarícese con todos los servicios existentes, vale decir conexión de agua y llaves de paso.
- Lea cuidadosamente todas estas instrucciones operativas antes de instalar y usar el producto. Mantenga los consejos de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para usarlos como referencia en el futuro.

● Instalación

● Instalación de la llave

- Corte el suministro de agua para evitar fugas severas de agua. Permita que se drene toda el agua que pueda quedar en las cañerías.
- Instale la llave según se indica en las figuras A-E.
- ⚠ **¡CUIDADO!** No doble las mangueras ni las coloque bajo tensión. De lo contrario, podría dañarse el material.

● Enjuague de la llave

- La llave se debe enjuagar exhaustivamente antes de usarse por primera vez, a fin de quitar cualquier posible suciedad. Para hacerlo, siga las instrucciones (consulte la Fig. F):
- Desenrosque la junta [18], el difusor [19] y la tapa del difusor [20].
- Abra el suministro principal de agua y deje circular agua durante dos minutos.
- A continuación enrosque de nuevo la junta [18], el difusor [19] y la tapa del difusor [20].

● Función de ahorro de agua

- El cartucho [12] de esta grifería dispone de una función ecológica. Esta reduce el caudal de agua que sale del grifo (véase fig. H).
- Levante la palanca de ajuste [17] hasta que note una ligera resistencia. En esta posición se limita el caudal de agua.
- Si quiere aumentar el caudal, levante la palanca de ajuste [17] hasta que supere la resistencia.

● Función de ahorro energético mediante el arranque en frío

- Para reducir el consumo energético, nuestro grifo ofrece el arranque en frío. Este impide que, al utilizar el mezclador monomando, la posición central de la palanca haga salir agua caliente. Puesto que la posición central es la que más a menudo se usa, de este modo puede reducirse considerablemente el consumo energético. A través de la posición central "neutral" del asa del grifo puede salir únicamente agua fría, es decir, solo se emplea agua caliente cuando realmente se necesita. De este modo pueden obtenerse ahorros considerables, especialmente cuando se utilizan los grifos con la función de arranque en frío.

● Funcionamiento

● Comenzar a utilizar el producto

Nota: Si la instalación no se ha utilizado por un largo periodo de tiempo, enjuague las cañerías exhaustivamente para evitar acumulación de sedimentos y residuos en el suministro de agua potable.

- Abra el suministro principal de agua.
- Mueva la palanca de control [17] y deslicela hacia la izquierda o derecha para regular la velocidad o temperatura del flujo de agua.

● Cuidado y limpieza

● Cuidado y limpieza de la llave

- Tenga en cuenta que todas las conexiones sanitarias requieren especial atención y cuidado. Por lo tanto, debe seguir el siguiente consejo:
- Jamás utilice materiales corrosivos o con base de alcohol para limpiar, ya que esto puede dañar el producto.
- Limpie las conexiones con agua limpiar, con un detergente suave y con un paño suave o de cuero.
- Desenrosque periódicamente la junta [18], el difusor [19] y la tapa del difusor [20] y elimine los depósitos de cal o posibles restos.
- No seguir el consejo de seguridad mencionado podría provocar daños a la superficie o conexiones. En tal caso, sus derechos indicados en la garantía podrían invalidarse.

● Desecho del producto

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de eliminación del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

● Informaciones

● Potabilidad del agua del grifo

- Consulte a las autoridades locales si el agua de su ciudad o municipio es potable.

Generalmente puede seguir las siguientes indicaciones para comprobar la potabilidad del agua:

- Deje correr brevemente el agua por las tuberías, si ha estado estancada durante más de cuatro horas. No utilice nunca agua estancada para la preparación de comidas y bebidas, en particular para la alimentación de lactantes. De lo contrario podría resultar perjudicial para la salud. Podrá distinguir cuando el agua está fresca porque saldrá notablemente más fría de la tubería que el agua estancada.
- Si es alérgico al níquel, no utilice agua estancada de tuberías cromadas para la alimentación y/o para la higiene corporal. Esta agua puede tener un alto contenido en níquel y producir una reacción alérgica.
- No utilice agua potable de tuberías de plomo para la preparación de alimentos para lactantes y/o para la preparación de alimentos durante el embarazo. El plomo se transmite al agua y es especialmente perjudicial para la salud de los lactantes y los niños pequeños.

● Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 5 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 5 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (por ej. IAN 123456_7890) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● Asistencia

Asistencia en España

Tel.: 0049 02273 5668 0

E-Mail: service@kh-sanitary.de

Køkkenarmatur

● Forord

Vi lykønsker dig med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Sørg for at blive fortrolig med produktet, inden du bruger det første gang. Læs nedenstående brugsanvisning og sikkerhedsinstruktionerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne brugsanvisning et sikkert sted. Overdrag alle dokumenter, hvis du videregiver produktet til tredjemand.

● Tilsigtet anvendelse

Dette produkt er egnet til alle trykfaste varmtvandsystemer som f.eks. centralvarme, vandvarmere, trykkedler m.v. Det er ikke egnet til lavtryksvarmtvandsbeholdere som f.eks. træ- eller kulbadeovne, olie/gasbadeovne eller åbne elektriske lagertanke. Hvis du er i tvivl, bedes du kontakte en installatør eller fagmand. Enhver anden anvendelse end beskrevet ovenfor eller enhver ændring af produktet er ikke tilladt og vil medføre skader. Derudover kan der opstå yderligere livstruende farer og skader. Produktet er kun beregnet til personlig brug; ikke til medicinsk eller kommerciel brug. Producenten påtager sig intet ansvar for skader forårsaget ved forkert brug.

● Beskrivelse af dele og leveringsomfang

- 1 Armaturligeme
- 2 Metalstav
- 3 Sokkelring
- 4 Tætningsring
- 5 Plastrekant
- 6 Plasttætning
- 7 Metalunderlagsskive
- 8 Plastrør
- 9 2 Flexslange (1 x til varmt vand, 1 x til koldt vand)
- 10 Unbrakonøgle
- 11 Messingkerne

- 12 1 Patron
- 13 1 Patronlåsering
- 14 1 Roset
- 15 1 Varm-kold-plakette
- 16 1 Monteringskrue
- 17 1 Indstillingshåndtag
- 18 1 Tætning
- 19 1 Luftblanderindsats
- 20 1 Luftblanderafdækning

● Tekniske data

Tilslutninger: G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Møtrik (vandtilslutning): ca. 19 mm



Sikkerhedsinstruktioner



⚠ ADVARSEL! LIVS- OG ULYKKESFARE FOR (SMÅ) BØRN!

Efterlad aldrig børn uden opsyn sammen med emballagematerialet. Kvælningsfare. Opbevar produktet utilgængeligt for børn. Produktet er ikke legetøj.



PAS PÅ ELEKTRISK STØD!

Utætheder og udløbende vand kan medføre livsfare i form af elektrisk stød. Kontroller omhyggeligt, at alle forbindelser er tætte. Sørg endvidere for, at alle ledninger fra elektrisk udstyr er installeret korrekt og sikkert.

PAS PÅ! FARE FOR KVÆSTELSER!

Se til, at alle dele er ubeskadigede og monteret korrekt. Forkert udført montering kan medføre kvæstelser. Vær opmærksom på, at underlagsskiver og tætninger er sliddele, som skal udskiftes fra tid til anden. Beskadigede dele kan bringe sikkerhed og funktion i fare.

GIV AGT! FARE FOR MATERIELLE

SKADER! Få monteringen udført af fagfolk. Utætheder og udløbende vand kan medføre betydelige materielle skader på bygning eller husholdningsartikler. Kontroller i den forbindelse omhyggeligt, at alle forbindelser er tætte. Sørg for, at alle tætninger sidder ordentligt for at

forhindre udløbende vand gennem utætheder. Drej tuden i den ønskede position. Sørg for, at tuden peger mod vasken. Ellers kan udløbende vand forårsage betragtelige vandskader på bygningen.

PAS PÅ! SKOLDNINGSFARE!

Når du indstiller varmt vand, skal du sørge for, at vandets temperatur ikke er for høj.

Inden installationen skal du gøre dig fortrolig med alle lokale forhold, f.eks. vandtilslutning og afspærringsanordning.

Gennemlæs omhyggeligt denne betjeningsvejledning før montering og brug. Gem alle sikkerhedsinstrukser og brugsanvisninger til fremtidig brug!

● **Montering**

● **Installation af armaturet**

Luk for hovedvandtilførslen for at forhindre, at der løber vand ud pga. utætheder. Lad det resterende ledningsvand løbe af.

Installer armaturet som vist i fig. A–E.

⚠ PAS PÅ! Flexslangerne må ikke bøjes eller sættes under spænding. Ellers er der fare for materielle skader.

● **Gennemskyling af armatur**

For at fjerne mulige forureninger skal armaturet skylles, inden det bruges første gang. Dette gøres som følger (se fig. F):

Skru tætningen **18**, luftblanderindsatsen **19** og afdækningen til luftblanderindsatsen af **20**.

Åbn for hovedvandtilførslen, og lad vandet løbet i to minutter.

Skru tætningen **18**, luftblanderindsatsen **19** og afdækningen til luftblanderindsatsen af **20** tilbage på plads.

● **Vandsparefunktion**

Patronen **12** i dette armatur har en økofunktion. Denne reducerer gennemstrømningshastigheden i vandhanen (se fig. H).

Løft indstillingshåndtaget **17** til du mærker en svag modstand. I denne indstilling begrænses vandstrømningen.

Hvis du ønsker at øge vandstrømningen, løft indstillingshåndtaget **17** yderligere, indtil du har overvundet modstanden.

● **Energibesparende funktion med koldstart**

For at reducere energiforbruget tilbyder vores armatur koldstart. Ved brug af enkelthåndtagsblanderen forhindrer det, at den midterste håndtagsstilling sørger for varmt vand. Da den midterste stilling anvendes hyppigst, kan energiforbruget på denne måde sænkes betydeligt. Med den "neutrale" midterste stilling på armaturgrebet kan det udelukkende indstilles til koldt vand, dvs. der anvendes også kun varmt vand, når det virkelig er nødvendigt. Dermed er betydelige besparelser muligt – især når der anvendes armaturer med koldstart-funktion.

● **Betjening**

● **Ibrugtagning**

Bemærk: Hvis armaturet ikke har været brugt i lang tid, skal du først skylle ledningerne grundigt for at opløse drikkevandsstagnation og rester.

Åbn for hovedvandtilførslen.

Løft indstillingshåndtaget **17**, og drej det til højre eller venstre for at regulere vandstrømningens styrke eller temperatur.

● **Vedligeholdelse og rengøring**

● **Pleje og rengøring af armaturet**

Vær opmærksom på, at sanitære armaturer kræver særlige pleje. Derfor skal følgende instruktioner følges:

Brug ikke ætsende eller alkoholbaserede rengøringsmidler, da disse kan beskadige produktet. Rengør kun armaturerne med rent vand, milde rengøringsmidler og en blød klud eller skind. Skru tætningen **18**, luftblanderindsatsen **19** og luftblanderafdækningen **20** af med jævne mellemrum, og fjern kalkrester eller fremmedlegemer. Hvis plejeinstruktionerne ikke overholdes, må man påregne skader på overfladen. Garantikrav kan da ikke gøres gældende.

● **Bortskaffelse**

Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer, som du kan bortskaffe på din lokale genbrugscentral.

Du kan finde ud af, hvordan du bortskaffer det udtjente produkt, hos din kommune eller kommunalbestyrelse.

● **Information**

● **Ledningsvandets drikke kvalitet**

Forhør dig hos de lokale myndigheder om vandets drikke kvalitet i din by/kommune.

Generelt gælder følgende anbefaling for ledningsvandets drikke kvalitet:

Lad ledningsvand løbe i et stykke tid, hvis det har stået stille i mere end fire timer i ledningerne.

Brug ikke stagnationsvand til tilberedning af fødevarer og drikke, især ikke til madning af spædbørn. Ellers kan der opstå sundhedsproblemer. Frisk vand kan genkendes på, at det forlader ledningen mærkbart køligere end stagnationsvand.

Brug ikke stagnationsvand fra forkromede rørledninger til fødevarer og/eller personlig hygiejne, hvis du er allergisk over for nikkel. Sådant vand kan have højt nikkelindhold og forårsage allergiske reaktioner.

Brug ikke drikkevand fra blyrørledninger til tilberedning af baby mad og/eller til tilberedning af fødevarer under graviditeten. Bly frigives i drikkevand og er især skadeligt for spædbørn og småbørn.

● **Garanti**

Produktet er omhyggeligt produceret i henhold til strenge kvalitetsretningslinjer og er blevet nøje kontrolleret inden levering. I tilfælde af fejl eller mangler ved dette produkt har du lovbestemte rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovbestemte rettigheder er ikke begrænset af vores garanti som beskrevet nedenfor.

Dette produkt leveres med fem års garanti fra købsdatoen. Garantifristen starter på købsdatoen. Sørg for at gemme den originale kvittering omhyggeligt. Dette dokument er påkrævet som købsbevis.

Hvis der opstår en materiale- eller fremstillingsfejl inden for 5 år fra købsdatoen for dette produkt, vil produktet - efter vores valg – blive gratis repareret eller erstattet. Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, brugt eller serviceeret forkert.

Garantien gælder for materiale eller fabrikationsfejl.

Denne garanti gælder ikke for dele af produktet, der udsættes for normalt slid (f.eks. batterier), og som derfor kan betragtes som sliddele, og ej heller for beskadigelse af skrøbelige dele, f.eks. kontakter, batterier eller dele fremstillet af glas.

● **Behandling af garantisag**

Følg instruktionerne nedenfor for at sikre, at din sag bliver behandlet hurtigt:

Hav kvittering og varenummer (f.eks. IAN 123456_7890) parat som købsbevis i forbindelse med alle forespørgsler.

Varenummeret findes på typeskiltet, en gravering, på forsiden af brugsanvisningen (nederst til venstre) eller som klistermærke på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre fejl eller mangler, skal du først kontakte nedenstående serviceafdeling via telefon eller e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan derefter sendes portofrit til den serviceadresse, du har fået oplyst, vedlagt købsbevis (kvittering) og med angivelse af fejlsens art, og hvornår den er opstået.

● **Service**

Service Tyskland

Tlf.: 0049 02273 5668 0

E-mail: service@kh-sanitary.de

Miscelatore per cucina

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Questo prodotto è adatto a tutti gli impianti di acqua calda quali riscaldamento centralizzato, scaldabagno, boiler a pressione ecc. Esso non è adatto per scaldacqua a bassa pressione di alimentazione, quali ad esempio scaldabagno a legna o a carbone, ad olio o a gas, oppure accumulatori elettrici aperti. In caso di dubbio si prega di rivolgersi a un installatore o a un consulente specializzato. Non sono ammessi un utilizzo diverso da quello precedentemente descritto né una modifica del prodotto, giacché in questo modo esso potrebbe subire danni. Ciò può inoltre provocare pericoli di morte e di lesioni. L'utilizzo prodotto è previsto solo per uso personale, e non è idoneo per uso medico o commerciale. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo improprio del prodotto.

● Descrizione dei componenti e contenuto della fornitura

- 1 1 corpo del rubinetto
- 2 1 asta metallica
- 3 1 anello della base
- 4 1 anello di tenuta
- 5 1 triangolo di plastica
- 6 1 guarnizione di plastica



- 7 1 rondella metallica
- 8 1 dado di plastica
- 9 2 tubi flessibili (1 x per l'acqua calda, 1 x per l'acqua fredda)
- 10 1 chiave a brugola
- 11 1 perno in ottone
- 12 1 cartuccia
- 13 1 anello di sicurezza cartuccia
- 14 1 rosetta
- 15 1 targhetta acqua calda / acqua fredda
- 16 1 vite di fissaggio
- 17 1 leva di regolazione
- 18 1 guarnizione
- 19 1 inserto aeratore
- 20 1 copertura aeratore

● Dati tecnici

Raccordi: G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Dado (raccordo acqua): ca. 19 mm



Indicazioni di sicurezza

-  **ATTENZIONE! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!** Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste pericolo di soffocamento. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Questo articolo non è un giocattolo!
-  **FARE ATTENZIONE A POSSIBILI SCOSSE ELETTRICHE!** Eventuali difetti di ermeticità o perdite d'acqua possono provocare pericoli di morte a causa di scossa elettrica. Controllare con cura la tenuta di tutti i collegamenti. Inoltre assicurarsi che tutte le linee di apparecchi elettrici siano installate in modo corretto e sicuro.
- **ATTENZIONE! PERICOLO DI FERITE!** Assicurarsi che tutti i componenti siano intatti e siano montati correttamente. In caso di montaggio non corretto sussiste pericolo di infortunio. Si prega di osservare che le rondelle e le guarnizioni sono pezzi soggetti a usura che vanno sostituiti di tanto in tanto. Componenti danneggiati

possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.

- **ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI A COSE!** Fare eseguire il montaggio solamente a personale esperto. Controllate la tenuta corretta di tutte le guarnizioni onde evitare una perdita d'acqua. Controllare tutti i collegamenti per la loro perfetta tenuta.
- Componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.
- Orientare l'uscita dell'acqua nella posizione desiderata. Assicurarsi che l'uscita dell'acqua sia orientata sul lavabo. In caso contrario, è possibile che si verifichino ingenti danni all'edificio a causa della perdita di acqua.
- **ATTENZIONE! PERICOLO DI SCOTTATURA!** Eseguendo la regolazione dell'acqua calda fare attenzione a che la temperatura dell'acqua non venga regolata su livelli troppo elevati.
- Prima dell'installazione si deve prendere visione di tutte le condizioni sul posto, quali l'allacciamento all'acqua e il dispositivo di intercettazione.
- Prima del montaggio e dell'uso, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso. Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future!

● Montaggio

● Installazione del rubinetto

- Chiudere l'alimentazione generale dell'acqua onde evitare una perdita per mancanza di tenuta. Lasciare scorrere il residuo di acqua stagnatosi nelle condutture.
- Installare il rubinetto come rappresentato nelle figure A e E.
- ▲ **ATTENZIONE!** Non piegare i tubi flessibili e non metterli sotto tensione. In caso contrario, sussiste un pericolo di danni materiali.

● Risciacquo del rubinetto

- Per eliminare possibili impurità, il rubinetto deve essere risciacquato prima di usarlo per la prima volta. A tal fine, procedere come indicato di seguito (vedi fig. F):
- Svitare la guarnizione [18], l'inserto aeratore [19] e la copertura aeratore [20].
- Aprire l'alimentazione generale dell'acqua e lasciare scorrere l'acqua per due minuti.
- Riavvitare quindi la guarnizione [18], l'inserto aeratore [19] e la copertura aeratore [20].

● Funzione di risparmio dell'acqua

- La cartuccia [12] di questo miscelatore dispone di una funzione Eco. Tale funzione serve a limitare la portata del flusso che attraversa il miscelatore (vedere figura H).
- Sollevare la leva di regolazione [17] fino a che non si avverte una leggera resistenza. In questo modo il flusso d'acqua viene regolato.
- Per aumentare il flusso sollevare la leva di regolazione [17] fin quando non si supera la resistenza avvertita.

● Funzione di risparmio energetico grazie all'avvio a freddo

- Per ridurre il consumo energetico, la nostra rubinetteria è dotata di avvio a freddo: ciò impedisce che, in caso d'impiego di miscelatori monocomando, la posizione centrale del comando eroghi acqua calda. Poiché la posizione centrale è quella più usata, in questo modo è possibile ridurre notevolmente il consumo energetico. Mediante la posizione centrale "neutrale" del rubinetto viene regolata esclusivamente acqua fredda, cioè viene erogata anche acqua calda soltanto quando è veramente necessaria. Ciò garantisce considerevoli risparmi, in particolare quando le rubinetterie vengono impiegate con funzione di avvio a freddo.

● Usò

● Messa in funzione

Nota: se il rubinetto non viene utilizzato per un periodo prolungato, è necessario far scorrere a fondo l'acqua per eliminare residui e sostanze stagnanti dell'acqua potabile.

- Aprire l'alimentazione generale dell'acqua.
- Sollevare la leva di regolazione [17] e ruotarla verso destra o sinistra per regolare la forza del getto e/o la temperatura dell'acqua.

● Manutenzione e pulizia

● Cura e pulizia dell'armatura

- Osservare che le armature sanitarie richiedono una cura particolare. Osservate le seguenti istruzioni:
- Non usare detersivi corrosivi o contenenti alcool per la pulizia, essi potrebbero danneggiare il prodotto.
- Pulire le armature solo con acqua fresca, con detersivi non aggressivi e con un panno morbido o con una pelle di daino.
- Svitare la guarnizione [18], l'inserto aeratore [19] e la copertura aeratore [20] a intervalli regolari e rimuovere eventuali depositi calcarei o corpi estranei.
- In caso di non osservanza delle istruzioni per la cura si deve contare con danneggiamenti della superficie. In questo caso non è possibile fare valere il diritto di garanzia.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.

Potete informarvi sulle possibilità di smaltimento del prodotto consumato dall'amministrazione comunale e cittadina.

● Informazioni

● Potabilità dell'acqua di condotta

- Informarsi presso le autorità locali circa la potabilità dell'acqua nella città o comune di residenza.

In genere, con riferimento alla potabilità dell'acqua, è cosa buona mettere in pratica i seguenti suggerimenti:

- Lasciare scorrere brevemente l'acqua dalle condutture, qualora essa sia stagnata in essa più di quattro ore. Non utilizzare acqua di stagnazione per la preparazione di cibi e bevande, in modo particolare per la nutrizione di lattanti. In caso contrario, possono insorgere problemi di salute. È possibile riconoscere l'acqua fresca dal fatto che l'acqua scorre dalla conduttura sensibilmente più fresca rispetto all'acqua stagnante.
- Non utilizzare acqua stagnante proveniente da condutture rivestite di cromo per la nutrizione e la cura del corpo, nel caso che si soffra di allergie al nichel. Tale tipologia di acqua può presentare un forte contenuto di nichel e provocare reazioni allergiche.
- Non utilizzare acqua potabile proveniente da condutture in piombo per la preparazione di cibo per lattanti e/o per la preparazione di cibi durante la gravidanza. Il piombo viene rilasciato nell'acqua ed è particolarmente dannoso per la salute di lattanti e di bambini piccoli.

● Garanzia

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 5 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate, pertanto, come parti soggette a usura (p. es., le batterie), né a danni su parti staccabili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (ad es. IAN 123456_7890) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 0049 02273 5668 0

E-Mail: service@kh-sanitary.de

MT Assistenza Malta

Tel.: 0049 02273 5668 0

E-Mail: service@kh-sanitary.de

Mosogató csaptelep

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevitel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

Ez a termék bármilyen nyomásbiztos melegvízes rendszerhez, pl. központi fűtéshez, átfolyós vízmelegítőhöz, nyomásos bojlerhez stb. alkalmas. Nem alkalmas kisnyomású vízmelegítőkhöz mint pl. fa-vagy széntüzelésű fürdőkályhákhoz, nyitott elektromos fűtésű víztartályokhoz. Kételyek felmerülése esetén forduljon tanácsért egy szerelőhöz vagy szaktanácsadóhoz. Az előbb leírtaktól eltérő alkalmazás, vagy a termék megváltoztatása nem megengedett és károkhoz vezet. Ezen kívül sérülés és életveszély lehet a nem megfelelő használat következménye. A termék csak magánhasználatra, nem orvosi vagy kereskedelmi alkalmazásra készült. A szakszerűtlen használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

● Alkatrészleírás és a csomag tartalma

- 1 csaptelep-test
- 2 1 fém rúd
- 3 1 talpgyűrű
- 4 1 tömítőgyűrű
- 5 1 műanyag háromszög
- 6 1 műanyag tömítés
- 7 1 fém alátétlemez
- 8 1 műanyag csavaranya

- 9 2 rugalmas tömlő (1 x forró víz és, 1 x hideg víz számára)
- 10 1 belső kulcsnyílású kulcs
- 11 1 réz mag
- 12 1 betét
- 13 1 betétbiztosító gyűrű
- 14 1 rozetta
- 15 1 meleg/hideg plakett
- 16 1 rögzítőcsavar
- 17 1 beállítókar
- 18 1 tömítés
- 19 1 perlátor-betét
- 20 1 perlátor-burkolat

● Műszaki adatok

Csatlakozások: G $\frac{3}{8}$ " (kb. 17 mm)
Csavaranya
(vízcsatlakozás): kb. 19 mm



Biztonsági tudnivalók

- **FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY KISGYEREK ÉS GYEREKEK SZÁMÁRA!**
Soha ne hagyja a gyerekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal. Fulladás veszélye áll fenn! Tartsa távol a terméket a gyerekektől. A termék nem játékszer.
- **VIGYÁZAT! ELEKTROMOS ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** A tömítettség, vagy a víz kifolyása áramütés általi életveszélyes helyzetekhez vezethet. Gondosan ellenőrizze az összes kötés tömítettségét. Ezen felül bizonyosodjon meg róla, hogy az elektromos készülékek összes vezetéke helyesen és biztonságosan van-e telepítve.
- **VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Bizonyosodjon meg róla, hogy mindegyik alkatrész sértetlenül és szakszerűen van-e felszerelve. Szakszerűtlen szerelés esetén sérülésveszély áll fenn. Kérjük, vegye figyelembe, hogy valamennyi alátét és tömítés kopó alkatrész, amelyet időnként ki kell cserélni. A sérült alkatrészek befolyásolhatják a biztonságot és a működést.

- **FIGYELEM! ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!**
Az összeszerelést csak szakavatott személlyel végeztesse. A tömítetlenség és a vízszivárgás jelentős anyagi károkhoz vezethet a lakásban vagy a berendezésekben. Vizsgálja meg mind-egyik csatlakozást a tömítettség szempontjából.
- Ügyeljen arra, hogy mindegyik tömítés helyesen illeszkedjen és ezáltal elkerülje a tömítetlenség miatti vízszivárgást.
- Forgassa a kifolyót a kívánt helyzetbe. Ügyeljen arra, hogy a kifolyó a mosdó fölött legyen. Különben a víz kilépése komoly vízkárokhoz okozhat az épületben.
- **VIGYÁZAT! FORRÁZÁSVESZÉLY!** A melegvíz beállítása során ügyeljen arra, hogy a víz hőmérséklete ne legyen túl forró.
- Az összeszerelés előtt ismerje meg a helyi adottságokat, pl. a vízcsatlakozást és az elzáró szerkezeteket.
- Kérjük, hogy az összeszerelés és a használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Órizzon meg valamennyi biztonsági tudnivalót és utasítást a jövő idő számára!

● Szerelés

● A szerelvény installálása

- Zárja el a fő- vízvezetékét, hogy elkerülje a tömítetlenség okozta vízkilépést. Hagyja a maradék vezetékvizet kifolyni.
- Telepítse a szerelvényt az A-E ábrán látható módon.
- ⚠ **VIGYÁZAT!** Ne hajlítsa és feszítse meg a rugalmas tömlőt. Különben tárgyi kárveszély keletkezik.

● Csaptelep átöblítése

- A lehetséges szennyeződések eltávolítása céljából, a szerelvényt az első használat előtt át kell öblíteni. Ehhez az alábbiak szerint járjon el (ld. F- ábra):
- Csavarja le a tömítést [18], a perlátor-betétet [19] és a perlátor-burkolatot [20].

- Nyissa ki a fő vízvezetékét és hagyja két percen keresztül folyni a vizet.
- Ezt követően csavarja ismét vissza a tömítést [18], a perlátor-betétet [19] és a perlátor-burkolatot [20].

● Víztakarékos funkció

- A csaptelep hüvelye [12] ökofunkcióval bír. Ez csökkenti a vízcsapon átfolyó mennyiséget (ld. H-ábra).
- Emelje fel az állítókart [17], amíg enyhe ellenállást nem érez. Ezzel a beállítással az átfolyó víz mennyisége korlátozható.
- Ha növelni szeretné az átfolyó víz mennyiségét, emelje tovább az állítókart [17] az ellenállást áthidalva.

● Energiamegtakarítási funkció hidegindítással

- Az energiafelhasználás csökkentése érdekében armatúránk lehetővé teszi a hideg indítást. Ez megakadályozza, hogy a kar középső pozíciója meleg vizet biztosítson az egykaros keverő használatakor. Mivel a középső pozíciót használják a leggyakrabban, ezáltal az energiafogyasztás jelentősen csökkenthető. Csak a hideg vizet lehet bekapcsolni a fogantyú "semleges" középső helyzetén keresztül, azaz így meleg vizet csak akkor használunk, amikor igazán szüksége van rá. Ez jelentős megtakarításokat tesz lehetővé, különösen akkor, ha hidegindító funkcióval rendelkező armatúrákat használnak.

● Használat

● Üzembevétele

Figyelem: hosszabb ideig tartó használaton kívüli állapot után először alaposan öblítse át a vezetékeket, hogy ezáltal feloldja a vezetékekben pangó ivóvíz-üledéket és a lerakódásokat.

- Nyissa meg a fő vízvezetékét.
- Emelje meg a beállítókart [17] és mozgassa jobbra vagy balra, hogy ezáltal szabályozza a víz folyásának erősségét ill. a víz hőmérsékletét.

Karbantartás és tisztítás

A szerelvény ápolása és tisztítása

- Vegye figyelembe, hogy a szaniter-szerelvények különleges ápolást igényelnek. Ezért tartsa be a következő utasításokat:
- A tisztításhoz ne alkalmazzon maró hatású vagy alkoholtartalmú szereket, mivel ezek károsíthatják a terméket.
- A szerelvényeket csak tiszta vízzel, enyhe tisztítószerekkel és puha kendővel, ill. bőrrel tisztítsa.
- Rendszeres időközönként csavarja le a tömitést [18], a perlátor-betétet [19] és a perlátor-burkolatot [20], és távolítsa el a vízkő-lerakódásokat és idegen testeket.
- Az ápolásra vonatkozó utasítások figyelmen kívül hagyása esetén a felületek károsodásával kell számolni. A garanciaigények ebben az esetben nem érvényesíthetők.

● Megsemmisítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék ártalmatlanításának lehetőségéről tájékozódjon települése önkormányzatánál.

● Információk

● Vezetékvíz ihatósága

- Informálódjon a helyi hatóságoknál a városa/ községe vezetékes vízének ihatóságáról.

A vezetékes víz ihatóságára általános-ságban a következő javaslat vonatkozik:

- Hagyja rövid ideig folyni a vizet, amennyiben a víz négy óránál hosszabb ideig állt a vezetékben. Ételek és italok elkészítéséhez, különösen csecsemők ételleihez, ne használjon a vezetékben pangó vizet. Ellenkező esetben egészségügyi panaszok léphetnek fel. A friss víz arról ismerhető fel, hogy a vezetékben pangó víznél érezhetően hidegebben hagyja el a vezetékét.
- Ha allergiás a nikkellel, ne használjon krómzott vezetékekből származó pangó vizet az étkezéshez és / vagy tisztálkodásához. Az ilyen víznek magas lehet a nikkeltartalma és ezáltal allergiás reakciót válthat ki.
- Csecsemők ételleihez és / vagy a terhesség ideje alatt fogyasztandó élelmiszerek elkészítéséhez ne használjon ólomvezetékéből származó ivóvizet. Az ólom bekerül az ivóvízbe és ez a csecsemők és kisgyermekek egészségére nézve különösen káros.

● Garancia

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékrészekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (pl. IAN 123456_7890) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● **Szerviz**

SzervizMagyarország

Tel.: 0049 02273 5668 0

E-Mail: service@kh-sanitary.de

Kuhinjska armatura

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

● Predvidena uporaba

Ta izdelek je primeren za vse tlačno trdne toplovodne sisteme kot so centralno ogrevanje, pretočni boilerji, tlačni boilerji ipd. Ni primeren za uporabo z nizkotlačnimi grelniki vode kot so peči na drva ali oglje, oljne ali plinske peči, odprte elektroakumulacijske peči. V primeru dvoma se prosimo obrnite na inštalaterja ali strokovnjaka. Kakršnakoli drugačna uporaba, od zgoraj opisane, ali spreminjanje izdelka ni dovoljeno in vodi do poškodb. Posledica so poleg tega lahko dodatne življenjske nevarnosti in poškodbe. Izdelek je predviden za lastno uporabo, ne za uporabo v medicini ali komercialno uporabo. Za škodo zaradi nestrokovne uporabe izdelovalec ne prevzame jamstva.

● Opis delov in obseg dobave

- 1 1 ogrodje armature
- 2 1 kovinska palica
- 3 1 podstavni obroč
- 4 1 tesnilni obroč
- 5 1 trikot iz umetne mase
- 6 1 tesnilo iz umetne mase
- 7 1 kovinska podložka
- 8 1 matica iz umetne mase
- 9 2 gibki cevi (1 x za vročo vodo, 1 x za mrzlo vodo)
- 10 1 ključ z notranjim šestkotnikom



- 11 1 jedro iz medenine
- 12 1 kartuša
- 13 1 varovalni obroč kartuše
- 14 1 rozeta
- 15 1 oznaka za toplo / hladno vodo
- 16 1 pritrdilni vijak
- 17 1 ročica za nastavitev
- 18 1 tesnilo
- 19 1 vložek mešalne šobe
- 20 1 pokrov mešalne šobe

● Tehnični podatki

Priključki: $G\frac{3}{8}$ " (pribl. 17 mm)
Matica (vodni priključek): pribl. 19 mm



Varnostna navodila

-  **OPOZORILO! ŽIVLJENJSKA NEVARNOST IN NEVARNOST NESREČ ZA MALČKE IN OTROKE!** Otroke nikoli ne puščajte brez nadzora skupaj z embalažnim materialom. Obstaja nevarnost zadušitve. Izdelek hranite zunaj dosega otrok. Ta izdelek ni igrača!
-  **PREVIDNOST PRED ELEKTRIČNIM UDAROM!** Netesnjenja ali odtekanje vode lahko vodijo do povzročitve življenjske nevarnosti zaradi električnega udara. Vse povezave skrbno preverite glede tesnjenja. Poleg tega se prepričajte, da so vse napeljave električnih naprav pravilno in varno instalirane.
- **POZOR! NEVARNOST POŠKODB!** Prepričajte se, da so vsi deli nepoškodovani in pravilno montirani. Pri nepravilni montaži obstaja nevarnost poškodb. Prosimo, upoštevajte, da so podložke in tesnila obrabni deli, ki jih je občasno treba zamenjati. Poškodovani deli lahko vplivajo na varnost in delovanje.
- **POZOR! NEVARNOST POVZROČITVE MATERIALNE ŠKODE!** Montažo prepustite izključno strokovnemu osebju. Mesta, ki ne tesnijo ali odtekanje vode lahko privedejo do nastanka velike materialne škode na zgradbah

ali pohištvo. Zato natančno preverite vse spoje glede njihove neprepustnosti.

- Pazite, da bodo vsa tesnila na predvidenem mestu, saj boste le-tako lahko preprečili odtoka- nje vode zaradi netesnenja.
- Premaknite izliv v želeni položaj. Poskrbite, da bo izliv usmerjen v umivalnik. V nasprotnem pri- meru lahko izstop vode povzroči znatno škodo v stavbi.
- **POZOR! NEVARNOST OPARIN!** Pri nastavitvi vode pazite na to, da temperatura vode ni nastavljena prevroče.
- Pred vgradnjo se seznanite z vsemi instalacijami na tem mestu, na primer s priključki za vodo in napravami za zapiranje.
- Pred montažo in uporabo skrbno preberite ta navodila za uporabo. Varnostna navodila in opozorila shranite za kasnejšo uporabo!

● Montaža

● Namestitev armature

- Zaprite glavni dovod vode, da boste preprečili izstop vode zaradi netesnenja. Pustite, da preostala vodovodna voda odteče.
- Armaturo namestite, kot je prikazano na sliki A in E.

⚠ PREVIDNO! Gibke cevi ne upogibajte in je ne izpostavljajte napetosti. V nasprotnem pri- meru obstaja nevarnost materialne škode.

● Izpiranje armature

- Za odstranjevanje morebitnih nečistoč je treba armaturo pred prvo uporabo izprati. V ta na- men postopajte kot sledi (gl. sliko F):
- Odvijte tesnilo [18], vložek mešalne šobe [19] in pokrov mešalne šobe [20].
- Odprite glavni dotok vode in vodo pustite teči dve minuti.
- Nato znova privijte tesnilo [18], vložek mešalne šobe [19] in pokrov mešalne šobe [20].

● Funkcija varčevanja z vodo

- Kartuša [12] v tej armaturi ima ekološko funk- cijo. Ta zmanjšuje količino pretoka skozi pipo (gl. sl. H).
- Privzdiguje nastavljalno ročico [17], dokler ne začutite lahnega upora. V tem položaju je pre- tok vode omejen.
- Če želite povečati pretok vode, še naprej privzdiguje nastavljalno ročico [17], dokler ne presežete upora.

● Funkcija varčevanja z energijo s hladnim zagonom

- Da bi zmanjšali porabo energije, omogoča naša armatura hladni zagon. Ta preprečuje, da pri uporabi enoročne mešalne pipe, sredinski položaj ročice zagotovi toplo vodo. Ker se sredinski položaj uporablja najpogosteje, se na ta način poraba energije bistveno zmanjša. Z „nevtralnimi“ sredinskim položajem armature ročice, se lahko nastavi le hladna voda, t.p. uporablja se tudi topla voda, če jo resnično potrebujemo. Tako lahko privarčujemo posebno takrat, ko uporabljamo armaturo s funkcijo hladnega zagona.

● Uporaba

● Začetek uporabe

Napitek: Če armature dlje časa ne uporabljate, najprej temeljito sperite napeljavo, da izpustite postano vodo in ostanke.

- Odprite glavni dovod vode.
- Dvignite ročico za nastavev [17] in jo premak- nite v desno ali levo za regulacijo jakosti oz. temperature dotoka vode.

● Vzdrževanje in čiščenje

● Nega in čiščenje armature

- Upoštevajte, da je za sanitarne pipe potrebno posebno vzdrževanje. Zaradi tega upoštevajte naslednja navodila:
- Za čiščenje ne uporabljajte nobenih jedkih sredstev ali sredstev, ki vsebujejo alkohol, saj le-ti lahko poškodujejo izdelek.
- Armature čistite samo s čisto vodo, blagim čistilnim sredstvom in mehko krpo oz. usnjem.
- V rednih časovnih razmikih odvijte tesnilo [18], vložek mešalne šobe [19] in pokrov mešalne šobe [20] ter odstranite ostanke vodnega kamna ali tujke.
- Pri neupoštevanju navodil za nego računajte na morebitno povzročitev škode na površini. V takšnem primeru ne morete uveljaviti jamstvenih pravic.

● Odstranitev

Embalaža sestoji iz naravi prijaznih materialov, ki jih lahko odvržete v lokalne zbiralnike za recikliranje odpadkov.

○ možnostih odstranjevanja dotrajanih naprav povprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

● Informacije

● Pitnost vodovodne vode

- Pri svojih krajevnih organih se informirajte o pitnosti vode v vašem mestu / občini.

Na splošno velja za pitnost vodovodne vode naslednje priporočilo:

- Vodo iz vodovodne napeljave pustite teči kratek čas, če je v napeljavi mirovala dlje kot štiri ure. Postane vode ne uporabljajte za pripravo jedi in napitkov, še posebej pa ne za prehrano

dojenčkov. V nasprotnem primeru se lahko pojavijo zdravstvene težave. Svežo vodo lahko prepoznate tako, da iz vodovodne napeljave teče občutno bolj hladna kot postana voda.

- Postane vode iz kromiranih napeljav ne uporabljajte za prehrano in / ali nego telesa, če ste alergični na nikelj. Takšna voda ima lahko visoko vsebnost niklja in lahko povzroči alergično reakcijo.
- Pitne vode iz svinčene napeljave ne uporabljajte za pripravo hrane za dojenčke in / ali za pripravo hrane med nosečnostjo. Svinec se izloča v pitno vodo in je pri dojenčkih in malčkih še posebej škodljiv za zdravje.

● Garancija

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (npr. IAN 123456_7890) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis

Servis Slovenija

Tel.: 0049 02273 5668 0

E-Mail: service@kh-sanitary.de

Pooblašчени serviser:

K&H Sanitary GmbH

Daimlerstraße 45
D-50170 Kerpen
DEUTSCHLAND

Tel. : 0049 02273 5668 0



Garancijski list

1. S tem garancijskim listom K&H Sanitary GmbH Daimlerstrasse 45 D-50170 Kerpen DEUTSCHLAND, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnitvi spodaj navedenih pogojev odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 5 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravilja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Kuhinjska slavina

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Time ste se odlučili za jedan vrlo kvalitetan proizvod. Prije prvog stavljanja u pogon, upoznajte se sa proizvodom. Za to pomno pročitajte slijedeće upute za uporabu i sigurnost. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Sačuvajte ove upute na jednom sigurnom mjestu. U slučaju davanja proizvoda trećim osobama, izručite također svu pripadajuću dokumentaciju.

● Namjenska uporaba

Ovaj je proizvod prikladan za sve sustave s toplom vodom pod tlakom, kao što su centralni bojleri, trenutna grijaači vode, bojleri pod tlakom i slično.

Nije prikladan za niskotlačne grijače za vodu, kao što su protočni kupaonski sustavi na drvo ili ugljen ili protočni kupaonski sustavi na ulje ili plin i otvoreni električni grijani spremnici vode. U slučaju sumnje, obratite se vodoinstalateru ili inženjeru za grijanje. Bilo kakva uporaba, osim one opisane ovdje, ili preinaka proizvoda nisu dopuštene i mogu uzrokovati ozljede ili štetu na imovini. Postoji i opasnost od ozljede ili smrti. Ovaj je proizvod namijenjen samo osobnoj uporabi i nije pogodan za medicinsku ili komercijalnu uporabu. Proizvođač nije odgovoran za gubitak ili štetu uslijed nepropisne uporabe.

● Opis dijelova i opseg isporuke

- 1 1 tijelo armature
- 2 1 metalni štap
- 3 1 prsten postalja
- 4 1 brtveni prsten
- 5 1 plastični trokut
- 6 1 plastično brtvilo
- 7 1 metalni podložak
- 8 1 plastična matica
- 9 2 fleksibilna crijeva (1 x za toplu vodu, 1 x za hladnu vodu)



- 10 1 šestierokutni zatični ključ
- 11 1 jezgra od mesinga
- 12 1 kartuša
- 13 1 sigurnosni prsten za kartušu
- 14 1 rozeta
- 15 1 toplo-/ hladno-plaketa
- 16 1 vijak za pričvršćivanje
- 17 1 ručka za podešavanje
- 18 1 brtva
- 19 1 perlator umetak
- 20 1 poklopac perlatora

● Tehnički podatci

Priključci: G $\frac{3}{8}$ " (pribl. 17 mm)
Matica za priključak za vodu: pribl. 19 mm



Sigurnosne upute

-  **UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD NEZGODA ZA DJECU!** Djecu nikada ne ostavljajte bez nadzora u blizini ambalažnih materijala. Opasnost od gušenja. Proizvod držite podalje od djece. Proizvod nije igračka.
-  **OPREZ - OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!** Voda koja curi ili se izliva može uzrokovati opasnost po život zbog električnog udara. Provjerite sve priključke i uvjerite se da ne cure. Osim toga, pobrinite se da su svi abeli električnih uređaja ispravno i sigurno postavljeni.
- **OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDE!** Pobrinite se da nema oštećenih dijelova te da su svi dijelovi pravilno sastavljeni. Nepravilno sastavljanje može uzrokovati ozljedu. Imajte na umu da su brtve potrošni dijelovi i stoga će ih povremeno trebati zamijeniti. Oštećeni dijelovi mogu negativno utjecati na sigurnost i pravilan rad.
- **OPREZ! OPASNOST OD OŠTEĆENJA IMOVINE!** Postavljanje trebaju vršiti isključivo iskusne osobe. Voda koja curi ili se izliva može uzrokovati teška oštećenja zgrada ili kućnih

priključaka i namještaja. Provjerite sve priključke i uvjerite se da ne cure.

- Uvjerite se da su sve brtve pravilno postavljene kako biste spriječili curenje vode.
- Mlaznicu je moguće okrenuti u željeni položaj. Pobrinite se da je mlaznica uvijek okrenuta prema unutarnjem dijelu sudopera jer voda koja istječe može uzrokovati ozbiljnu poplavu u vašoj kući ili zgradi.
- **OPREZ! OPASNOST OD OPEKLINA!** Pri likom podešavanja tople vode pobrinite se da temperatura vode ne bude previsoka.
- Prije montaže upoznajte se sa svim postojećim uslugama, npr. priključcima za vodu i zaustavnim ventilima.
- Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu prije montaže i uporabe proizvoda. Sve sigurnosne savjete u i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe!

● Instalacija

● Montaža slavine

- Zatvorite glavni dovod vode kako biste spriječili ozbiljno curenje vode. Pričekajte da isteče sva voda iz cijevi.
 - Montirajte slavinu kao što je prikazano na slikama A–E.
- ⚠ OPREZ!** Ne savijajte crijeva i pazite da ne budu nategnuta. U suprotnom može doći do oštećenja materijala.

● Ispiranje slavine

- Slavinu je prije prve uporabe potrebno temeljito isprati kako bi se uklonila sva prljavština. Kako biste to napravili, slijedite ove korake (pogledajte sliku F):
- Odvrnite brtvu [18], umetka perlatora [19] i poklopac perlatora [20].
- Otvorite glavni dovod vode i pustite da voda teče dvije minute.
- Opet uvrnite brtvu [18], umetka perlatora [19] i poklopac perlatora [20].

● Funkcija za štednju vode

- Kartuša [12] ove armature raspolaže s eko-funkcijom. Ona sprječava količinu protoka kroz slavinu za vodu (vidi sl. H).
- Zadržite ručku za podešavanje [17], dok ne osjetite lagani otpor. Na ovoj postavci je protok vode ograničen.
- Ako želite povećati protok vode, nastavite dizati ručku za podešavanje [17] dalje, sve dok ne savladate otpor.

● Mogućnost štednje energije hladnim pokretanjem

- Za smanjenje potrošnje energije naša armatura nudi mogućnost hladnog pokretanja. Kod uporabe jednoručnih miješalica time se sprječava pokretanje tople vode kada je ručka u srednjem položaju. Budući da je srednji položaj ručke najčešće u uporabi, na ovaj se način znatno smanjuje potrošnja energije. Preko „neutralnog“ srednjeg položaja ručke pokreće se isključivo hladna voda, tj. topla se voda koristi samo kada je to zaista potrebno. Tako su moguće velike uštede – posebice kada se koriste armature s mogućnošću hladnog pokretanja.

● Uporaba

● Početak uporabe

Napomena: Ako priključak niste rabili dulje vrijeme, temeljito isperite cijevi kako biste spriječili nakupljanje ostataka u dovodu pitke vode.

- Otvorite glavni dovod vode.
- Podignite kontrolna poluga [17] i okrenite je desno ili lijevo kako biste podesili brzinu i temperaturu protoka vode.

● Održavanje i čišćenje

● Održavanje i čišćenje slavine

- Imajte na umu da je sanitarnim priključcima potrebna posebna skrb i pažnja. Zato uvijek slijedite sljedeći savjet:
- Nikada ne rabite korozivne materijale ili materijale na bazi alkohola za čišćenje jer mogu oštetiti proizvod.
- Priključke čistite samo čistom vodom, blagim deterdžentom i mekom krpom ili kožom.
- Odrvnite brtvu [18], umetka perlatora [19] i poklopac perlatora [20] u redovitim razmacima i odstranite naslage kamenca ili strana tijela.
- Nepridržavanje savjeta za održavanje navedenog gore može uzrokovati oštećivanje površine priključaka. U tom slučaju može doći do poništenja vaših prava na jamstvo.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

Mogućnosti za zbrinjavanje istrošenog proizvoda možete saznati od vaše općinske ili gradske uprave.

● Informacije

● Pitkost vode iz vodovoda

- Informirajte se kod Vaših lokalnih ustanova o pitkosti vode u Vašem gradu / Vašoj općini.

Općenito vrijedi za pitkost vode iz vodovoda sljedeća preporuka:

- Pustite vodu iz vodovoda kratko vrijeme teći, ako je dulje od četiri sata stajala u cijevima. Ne upotrebljavajte vodu koja je dulje vrijeme stajala u cijevima za pripremanje hrane ili napitaka, osobito ne za pripremanje hrane za dojenčad.

U protivnom mogu nastati zdravstvene tegobe. Svježu vodu možete prepoznati po tome, što osjetno hladnija izlazi iz cijevi od vode koja je stajala u cijevima.

- Vodu koja je dulje vrijeme stajala u kromiranim cijevima, ne rabite za prehranu i / ili za njegu tijela, ako ste alergični na nikal. Takva voda može sadržati puno nikla i izazvati alergičnu reakciju.
- Ne koristite pitku vodu iz olovnih cijevi za pripremu hrane dojenčadi i / ili tijekom trudnoće za pripremu hrane. Olovo se otapa u pitkoj vodi i posebno je opasno za zdravlje dojenčadi i male djece.

● Jamstvo

Proizvod se brižno izrađuje prema strogim smjernicama kvalitete i prije isporuke savjesno ispituje. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu, na raspolaganju imate zakonska prava protiv prodavača tog uređaja. Vaša zakonska prava ovim našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku, ostaju netaknuta.

Za ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 5 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok počinje s datumom kupovine. Molimo dobro sačuvajte originalan račun s blagajne. To je dokumentacija kao dokaz kupovine koji će se zahtijevati.

Ako u razdoblju od 5 godine od datuma kupovine ovog proizvoda nastane kakva greška na materijalu ili tvornička greška, proizvod ćemo – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo se poništava, kada se proizvod ošteti, nestručno koristi ili ne održava.

Jamstvo vrijedi za nedostatke na materijalu ili tvorničke pogreške. Ovo jamstvo se ne proteže na dijelove proizvoda, koji podliježu normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati kao normalni potrošni dijelovi (npr. baterije) ili za oštećenja na krhkim dijelovima, npr. prekidaču, punjivim baterijama ili takvi, koji su izrađeni od stakla.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 123456_7890) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● Servis

Servis Hrvatska

Tel.: 0049 02273 5668 0

E-Mail: service@kh-sanitary.de

Baterie pentru bucătărie

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Înainte de prima punere în funcțiune informați-vă cu privire la produs. Pentru aceasta citiți cu atenție următorul manual de utilizare și indicațiile de siguranță. Utilizați acest produs numai conform descrierii și instrucțiunilor de utilizare. Păstrați această instrucțiune într-un loc sigur. În caz că, dați produsul mai departe la terți, înmănați de asemenea și documentația acestuia.

● Utilizarea corectă

Acest produs este potrivit pentru toate sistemele etanșe de apă fierbinte, cum ar fi boilere de încălzire centrală, instanturi de apă, boilere presurizate și altele asemănătoare. Nu este potrivit pentru încălzitoare de apă cu presiune scăzută, cum ar fi cazane de baie cu focar pentru cărbune, cazane de baie cu petrol sau gaz, rezervoare de apă deschise încălzite electric. Dacă aveți dubii, vă rugăm să cereți sfatul unui instalator sau unui inginer pentru instalații termice. Orice altă utilizare decât cea descrisă aici sau orice modificare a produsului nu este permisă și poate duce la rănirea persoanelor sau deteriorarea bunurilor. De asemenea, există riscul de rănire și de moarte. Produsul este proiectat numai pentru uzul casnic și nu pentru cel medical sau comercial. Producătorul nu acceptă nicio răspundere pentru pierderi sau deteriorări produse de utilizarea neadecvată.

● Descrierea componentelor și pachetul de livrare

- 1 1 corp baterie
- 2 1 tijă metalică
- 3 1 inel soclu
- 4 1 inel de etanșare
- 5 1 triunghi din material plastic

- 6 1 garnitură din plastic
- 7 1 șaibă metalică
- 8 1 piuliță din material plastic
- 9 2 furtunuri flexibile (1 x pentru apă fierbinte, 1 x pentru apă rece)
- 10 1 cheie hexagonală de interior
- 11 1 nucleu din alamă
- 12 1 cartuș
- 13 1 inel de siguranță cartuș
- 14 1 rozetă
- 15 1 indicator cald / rece
- 16 1 șurub de fixare
- 17 1 manetă de reglare
- 18 1 garnitură
- 19 1 inserție cu aerator
- 20 1 capac pentru aerator

● Date tehnice

Legăturile: $G\frac{3}{8}$ " (aprox. 17 mm)
Piuliță racord apă: aprox. 19 mm



Indicații de siguranță

-  **AVERTISMENT! PERICOL DE ACCIDENTARE ȘI DE MOARTE PENTRU BEBELUȘI ȘI COPII!**
Nu lăsați copiii nesupravegheați cu materialele de ambalare. Pericol de sufocare. Țineți produsul departe de copii. Produsul nu este o jucărie.
-  **ATENȚIE - PERICOL DE ELECTROCUTARE!** Scurgerile sau pierderile de apă pot duce la pericol de moarte datorat electrocutării. Verificați cu grijă toate legăturile. În plus, asigurați-vă că toate cablurile aparatelor electrice sunt instalate corect și în siguranță.
- **ATENȚIE! PERICOL DE RĂNIRE!** Vă rugăm să vă asigurați că nicio piesă nu este deteriorată și toate sunt corect asamblate. Asamblarea incorectă poate duce la rănire. Vă rugăm să rețineți că garniturile sunt piese de uzură și, de aceea, ele trebuie înlocuite din când în când. Piesele deteriorate pot influența negativ siguranța și funcționarea corectă.

- **ATENȚIE! PERICOL DE DETERIORARE A PROPRIETĂȚII!** Lăsați efectuarea instalării numai în seama persoanelor cu experiență. Scurgerile sau pierderile de apă pot duce la deteriorări grave ale instalațiilor și mobilierului clădirilor sau gospodăriilor. Verificați cu grijă toate legăturile să nu curgă.
- Asigurați-vă că toate garniturile sunt așezate corect pentru a preveni scăpările de apă.
- Gura robinetului poate fi rotită în poziția dorită de dvs. Asigurați-vă că gura robinetului este poziționată întotdeauna în zona chiuvetei, altfel curgerea apei poate duce la inundări grave ale casei sau clădirii dvs.
- **ATENȚIE! PERICOL DE OPĂRIRE!** Când reglați apa caldă, vă rugăm să vă asigurați că temperatura apei nu este prea mare.
- Înainte de instalare, familiarizați-vă cu toate serviciile existente, de ex. legătura la apă și robinetele de închidere.
- Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de exploatare înainte de instalarea și folosirea produsului. Păstrați toate sfaturile și instrucțiunile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare!

● Instalarea

● Instalarea bateriei

- Opriți alimentarea principală cu apă pentru a evita pierderile grave de apă. Lăsați toată apa rămasă pe conducte să se scurgă.
- Instalați bateria așa cum este arătat în fig. A-E.
- ⚠ **ATENȚIE!** Nu îndoiiți furturnurile și nu le tensionați. Altfel pot rezulta deteriorări ale materialului.

● Spălarea bateriei

- Bateria trebuie spălată înainte de prima folosire, pentru a înlătura orice mizerie. Pentru a face aceasta, faceți pașii următori (vezi fig. F):
- Deșurubați garnitura [18], inserția cu aerator [19] și capacul pentru aerator [20].

- Deschideți alimentarea principală cu apă și lăsați să se scurgă apa pentru două minute.
- Înșurubați după aceea, din nou, garnitura [18], inserția cu aerator [19] și capacul pentru aerator [20].

● Funcție de economisire a apei

- Cartușul [12] din această baterie dispune de o funcție eco. Aceasta reduce debitul de apă prin robinet (consultați fig. H).
- Ridicați maneta de reglare [17] până când simțiți o ușoară rezistență. În această poziție, fluxul de apă este limitat.
- Dacă doriți să măriți fluxul de apă, ridicați maneta de reglare [17] până când depășiți rezistența.

● Funcție de economisire a energiei prin pornire la rece

- Pentru a reduce consumul de energie, armătura noastră oferă funcția de pornire la rece. Această funcție împiedică, la utilizarea mânerului robinetului, ca poziția de mijloc a mânerului să furnizeze apă caldă. Întrucât poziția de mijloc este utilizată cel mai frecvent, consumul de energie poate fi astfel semnificativ redus. Doar apa rece poate fi reglată prin poziția "neutră" de mijloc a mânerului armăturii, adică se folosește doar apă caldă atunci când este nevoie cu adevărat de aceasta. Astfel este posibilă o economisire considerabilă, în special atunci când sunt utilizate armături cu funcție de pornire la rece.

● Funcționarea

● Punerea în funcțiune

Notă: Dacă instalația nu a fost folosită o perioadă îndelungată, clătiți bine conductele pentru a evita stagnarea și formarea de reziduuri în alimentarea cu apă potabilă.

- Deschideți alimentarea principală cu apă.
- Maneta de comandă [17] și rotiți-l spre dreapta sau spre stânga pentru a regla viteza sau temperatura jetului de apă.

● Întreținere și curățare

● Îngrijirea și curățarea bateriei

- Vă rugăm să rețineți că aparatele sanitare necesită îngrijire și atenție specială. De aceea, trebuie să respectați sfaturile următoare:
- Nu folosiți niciodată materiale corozive sau pe bază de alcool pentru curățare, deoarece acestea ar putea deteriora produsul.
- Curățați aparatele numai cu apă curată, detergent delicat și cu o cârpă moale sau piele.
- Deșurubați periodic garnitura [18], inserția cu aerator [19] și capacul pentru aerator [20] și îndepărtați depunerile de calcar sau corpurile străine.
- Nerespectarea sfaturilor de mai sus poate duce la deteriorarea suprafeței aparatelor. În acest caz, drepturile dvs. de garanție pot fi anulate.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Administrația locală vă poate oferi mai multe informații cu privire la posibilitățile de dezafectare a produsului.

● Informații

● Potabilitatea apei din conducte

- Informați-vă la administrația locală dacă apa este potabilă.

În general este valabilă următoarea recomandare:

- Lăsați apa să se scurgă din conductă pentru timp scurt dacă, a stagnat mai mult decât patru ore. Nu folosiți apă stătută pentru prepararea alimentelor și băuturilor, în special pentru hrana sugarilor. În caz contrar pot apărea diverse afecțiuni. Apa proaspătă poate fi recunoscută după temperatură; aceasta este mult mai rece când curge din conductă decât cea stătută.
- Nu folosiți pentru hrănire și / sau spălarea corpului apă stagnată din conducte cromate atunci când, sunteți alergic la nichel. Astfel de apă poate avea un conținut ridicat de nichel și poate cauza o reacție alergică.
- Nu folosiți apă potabilă din conducte de plumb pentru prepararea hranei de sugari și / sau în timpul sarcinii pentru prepararea alimentelor. Plumbul se depune în apa potabilă și este foarte dăunător sugarilor și copiilor mici.

● Garanție

Produsul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare. În cazul defectelor la nivelul acestui produs aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

Pentru acest produs primiți o garanție de 5 ani de la data achiziției. Perioada garanției începe la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original. Acesta reprezintă dovada achiziției.

Dacă în decurs de 5 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră – produsul. Dreptul de garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția se aplică numai pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă umre normale de uzură și care sunt văzute ca piese de schimb sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare, acumulatori sau piese fabricate din sticlă.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (de exemplu IAN 123456_7890) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● Service

Service România

Tel.: 0049 02273 5668 0

E-Mail: service@kh-sanitary.de

Смесител за кухня

● Въведение

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Преди първия пуск се запознайте с продукта. За целта внимателно прочетете упътването за обслужване и инструкциите за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте настоящото упътване на сигурно място. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.

● Употреба по предназначение

Този продукт е подходящ за всички устойчиви на налягане системи за топла вода, като централно отопление, проточни нагреватели, бойлери под налягане и др. Той не е подходящ за нагревателни съдове за топла вода, работещи при ниско налягане, като напр. бойлери за баня на дърва, възлища, нафта или газ, както и открити електрически бойлери. Ако се колебае, се обърнете към монтажник или специализиран консултант. Приложение, различно от посоченото, или модификация на продукта са недопустими и водят до повреда. Освен това могат да произтекат и други опасни за живота рискове и наранявания. Продуктът е предназначен само за лично ползване, не за медицинска или комерсиална употреба. Производителят не поема отговорност за повреда в резултат на неправилна употреба.

● Описание на частите и обем на доставката

- 1 корпус на смесителя
- 2 метална пръчка
- 3 пръстен на основата
- 4 уплътнителен пръстен
- 5 пластмасов триъгълник
- 6 пластмасово уплътнение



- 7 1 метална подложна шайба
- 8 1 пластмасова гайка
- 9 2 гъвкави маркуча (1 x за топла вода, 1 x за студена вода)
- 10 1 шестограмен ключ
- 11 1 месингова сърцевина
- 12 1 патрон
- 13 1 предпазен пръстен на патрона
- 14 1 розетка
- 15 1 плакет за топла / студена вода
- 16 1 скрепителен винт
- 17 1 регулираща ръкохватка
- 18 1 уплътнение
- 19 1 аераторна вложка
- 20 1 капачка на аератора

● Технически данни

Връзки: G $\frac{3}{8}$ " (ок. 17 mm)
Гайка (водопроводна връзка): ок. 19 mm



Указания за безопасност

-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКА ЗА БЕБЕТА И МАЛКИ ДЕЦА! Никога не оставяйте децата без наблюдение с опаковъчния материал. Съществува опасност от задушаване. Дръжте продукта далече от деца. Продуктът не е играчка.
-  **ПАЗЕТЕ СЕ ОТ ТОКОВ УДАР!**
Нехерметични участъци или протичане на вода могат да доведат до опасност за живота вследствие на токов удар. Проверете внимателно херметичността на всички връзки. При това се уверете, че всички проводници на електрическите уреди са инсталирани правилно и безопасно.
- **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Уверете се, че всички части са изправни и монтирани съобразно изискванията. При неправилен монтаж съществува опасност от нараняване. Моля, имайте предвид,

че подложните шайби и уплътненията са износващи се части, които трябва да бъдат подменени периодично. Повредените части могат да нарушат безопасността и функцията.

- **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!** Монтажът следва да се изпълни само от квалифицирани лица. Нехерметични участъци или протичане на вода могат да доведат до значителни материални щети на сградата или домакинството. Затова проверете внимателно херметичността на всички връзки.
- Уверете се, че всички уплътнения са поставени правилно, за да се избегне протичане на вода и нехерметичност.
- Завъртете чучура в избраната от Вас посока. Уверете се, че чучурът е насочен към мивката. В противен случай изтичането на вода ще доведе до значителни щети в сградата.
- **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОПАРВАНЕ!** При регулирането на топлата вода внимавайте да не бъде настроена прекалено висока температура.
- Преди монтажа се запознайте с всички условия на място, напр. водни връзки и спирателен кран.
- Моля, преди монтажа и употребата внимателно прочетете настоящото упътване за обслужване. Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за по-нататъшни справки!

● Монтаж

● Инсталиране на смесителя

- Затворете главния водопроводен кран, за да предотвратите протичане на вода вследствие нехерметичност. Оставете остатъчната вода в тръбопровода да се изтече.
- Монтирайте смесителя, както е представено на фиг. А и Е.

▲ ВНИМАНИЕ! Не овъгвайте гъвкавите маркучи, те не бива да са под напрежение. В противен случай съществува опасност от материални щети.

● Промиване на смесителя

- За да се отстранят възможни замърсявания, смесителят трябва да се промие преди първата употреба. За целта процедирайте, както следва (виж фиг. F):
- Развийте уплътнението **[18]**, аераторната вложка **[19]** и капачката на аератора **[20]**.
- Отворете главния водопроводен кран и оставете водата да тече около две минути.
- След това завийте отново уплътнението **[18]**, аераторната вложка **[19]** и капачката на аератора **[20]**.

● Водоспестяваща функция

- Патронът **[12]** на този смесител е с водоспестяваща функция. Тя намалява дебита посредством водопроводния кран (виж фиг. H).
- Повдигнете регулиращата ръкохватка **[17]**, докато усетите леко съпротивление. При тази настройка потокът на водата се ограничава.
- Ако искате да увеличите потока на водата, повдигнете регулиращата ръкохватка **[17]**, докато преодолеете съпротивлението.

● Функция за спестяване на енергия чрез студен старт

- За да намалите консумацията на енергия, нашата арматура предлага студен старт. Той предотвратява грижата на средната позиция на ръкохватката за топла вода при използване на смесител с една ръкохватка. Тъй като средната позиция се използва най-често, консумацията на енергия по този начин се намалява видимо. Чрез цнеутрална средна позиция на ръкохватката се пуска само студена вода, т.е. използва се само топла вода, когато наистина е необходимо. По този начин са възможни значителни спестявания особено тогава, когато арматурите се използват с функция студен старт.

● Обслужване

● Пускане в действие

Указание: Ако продължително време не сте употребявали смесителя, първо промийте основно тръбопроводите, за да изтече застоялата питейна вода и да се отмият утайките.

- Отворете главния водопроводен кран.
- Повдигнете регулиращата ръкохватка 17 и я завъртете надясно или наляво, за да настроите силата, респ. температурата на изтичащата вода.

● Поддръжка и почистване

● Поддръжка и почистване на смесителя

- Имайте предвид, че санитарните арматури изискват специална грижа. Затова съблюдавайте следните указания:
- Не използвайте почистващи препарати с разяждащо действие или на алкохолна основа, тъй като могат да повредят продукта.
- Почиствайте смесителя само с чиста вода, меки почистващи препарати и мека кърпа, респ. гюдерия.
- Развивайте периодично уплътнението 18, аераторната вложка 19 и капачката на аератора 20 и отстранявайте варовикови остатъци или чужди тела.
- Несъблюдаването на указанията за поддръжка води до повреда на повърхността. В тези случаи гаранционните претенции са невалидни.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

● Информация

● Годност на питейната водата от тръбопроводите

- Информирайте се от местните административни служби за годността на водата за пиене във Вашия град / община.

За годността на водата за пиене в общия смисъл е в сила следната препоръка:

- Оставете за кратко време водата да се изтече от тръбопровода, ако е престояла там повече от четири часа. Не използвайте застояла вода за приготвяне на ястия и напитки, особено за храна на кърмачета. В противен случай могат да възникнат здравословни проблеми. Прясната вода можете да разпознаете по това, че тя изтича от водопровода значително по-студена от застоялата вода.
- Не използвайте застояла вода от хромирани тръбопроводи за храната и / или хигиенните нужди на кърмачета, ако те са алергични към никел. Такава вода има високо съдържание на никел и може да предизвика алергична реакция.
- Не използвайте питейна вода от оловни тръбопроводи за приготвяне на храна за кърмачета и / или за приготвяне на храна по време на бременност. Оловото се отделя в питейната вода, която става особено вредна за здравето на кърмачета и малки деца.

● Гаранция

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на

продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

● Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

● Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

● Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно

използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

● Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 498260_2204) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

● Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

● Сервисно обслужване

България

Тел.: 0049 02273 5668 0

Е-мейл: service@kh-sanitary.de

IAN 498260_2204

● Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиса. Първо се свържете с горепосочения сервисен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

GERMANY

* Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) (Предишна ал. 3–ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (напр. IAN 123456_7890) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервиз

СервизБългария

Телефон: 0049 02273 5668 0

Е-мейл: service@kh-sanitary.de

Μπαταρία κουζίνας

● Εισαγωγή

Σας συχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν άριστης ποιότητας. Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία εξοικειωθείτε με το προϊόν. Για το σκοπό αυτό διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς εφαρμογής. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε έναν ασφαλή χώρο. Παραδώστε όλα τα έγγραφα κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος σε τρίτο.

● Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές

Το προϊόν αυτό είναι κατάλληλο για όλα τα συστήματα θερμού νερού που είναι ανθεκτικά στην πίεση, όπως κεντρική θέρμανση, ταχυθερμοσίφωνα, μπόνλερ κ.ά. Δεν είναι κατάλληλο για θερμοσίφωνες χαμηλής πίεσης, όπως π.χ. θερμαντήρες λουτρού με ξύλο ή άνθρακα, με πετρέλαιο ή αέριο, ούτε και για ανοιχτούς ηλεκτροσυσσωρευτές. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες, παρακαλούμε απευθυνθείτε σε έναν υδραυλικό ή σε τεχνικό σύμβουλο. Οποιαδήποτε άλλη χρήση πέραν αυτής που περιγράφεται παραπάνω ή οποιαδήποτε τροποποίηση του προϊόντος δεν επιτρέπεται και μπορεί να προκαλέσει ζημιές. Πέραν τούτου, περαιτέρω συνέπειες μπορεί να είναι θανάσιμοι κίνδυνοι και τραυματισμοί. Το προϊόν αυτό προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση, όχι για ιατρική ή επαγγελματική χρήση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που οφείλονται σε μη ορθή χρήση.

● Περιγραφή μερών και περιεχόμενα παράδοσης

- 1 κορμός μπαταρίας
- 2 1 μεταλλικό στέλεχος
- 3 1 δακτύλιος βάσης
- 4 1 στεγανοποιητικός δακτύλιος



- 5 1 πλαστικό τρίγωνο
- 6 1 πλαστική στεγάνωση
- 7 1 μεταλλική ροδέλα
- 8 1 πλαστικό περικόχλιο
- 9 2 εύκαμπτοι σωλήνες (1 x για ζεστό νερό, 1 x για κρύο νερό)
- 10 1 κλειδί εσωτερικού εξαγώνου
- 11 1 ορειχάλκινος πυρήνας
- 12 1 φυσίγγα
- 13 1 δακτύλιος ασφάλισης φυσίγγας
- 14 1 ροζέτα
- 15 1 πλακέτα ζεστού / κρύου
- 16 1 βίδα στερέωσης
- 17 1 μοχλός ρύθμισης
- 18 1 στεγανοποιητικό
- 19 1 ένθετο αεριστήρα
- 20 1 κάλυμμα αεριστήρα

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Συνδέσεις: G $\frac{3}{8}$ " (περ. 17 mm)
Περικόχλιο (σύνδεση νερού): περ. 19 mm



Υποδείξεις ασφαλείας

-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΘΑΝΑΤΙΣΜΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΚΑΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΝΗΠΙΑ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ!** Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά με τα υλικά συσκευασίας χωρίς επίβλεψη. Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας. Κρατάτε το προϊόν μακριά από παιδιά. Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι.
-  **ΠΡΟΦΥΛΑΧΘΕΙΤΕ ΑΠΟ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!** Μη στεγανά σημα ή διαρροές νερού μπορούν να προκαλέσουν θανάσιμο κίνδυνο λόγω ηλεκτροπληξίας. Ελέγξτε προσεκτικά όλες τις συνδέσεις για στεγανότητα. Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι αγωγοί των ηλεκτρικών συσκευών έχουν εγκατασταθεί σωστά και με ασφάλεια.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη είναι σωστά συναρμολογημένα και δεν εμφανίζουν βλάβες. Σε περίπτωση λανθασμένης

συναρμολόγησης υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Παρακαλούμε λάβετε υπ' όψιν σας ότι όλες οι ροδέλες και τα στεγανοποιητικά αποτελούν φθειρόμενα μέρη, τα οποία πρέπει να αντικαθίστανται περιστασιακά. Μέρη που εμφανίζουν βλάβες μπορούν να επηρεάσουν την ασφάλεια και τη λειτουργία.

■ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΛΙΚΩΝ

ΦΘΩΡΩΝ! Η συναρμολόγηση πρέπει να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένα άτομα. Μη στεγανά σημεία ή διαρροές νερού ενδέχεται να οδηγήσουν σε σημαντικές υλικές φθορές του κτιρίου ή της οικοσκευής. Για το λόγο αυτό, ελέγξτε προσεκτικά όλες τις συνδέσεις για στεγανότητα.

■ Βεβαιωθείτε ότι όλες οι στεγανώσεις εφαρμόζουν σωστά, για να αποφύγετε διαρροή νερού μέσω μη στεγανών σημείων.

■ Στρέψτε τον λαιμό στην επιθυμητή θέση. Βεβαιωθείτε πως ο λαιμός βρίσκεται πάνω από τον νεροχύτη. Διαφορετικά ενδέχεται η διαρροή νερού να οδηγήσει σε σημαντικές ζημιές στο κτίριο.

■ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΕΜΑΤΙΣΜΑ-

ΤΟΣ! Κατά τη ρύθμιση του ζεστού νερού, προσέξτε ώστε η θερμοκρασία του νερού να μην είναι πολύ ζεστά ρυθμισμένη.

■ Εξοικειωθείτε με τις τοπικές συνθήκες πριν από την εγκατάσταση, π.χ. σύνδεση νερού και στρόφιγγες.

■ Πριν την εγκατάσταση και τη χρήση, παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χειρισμού. Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφάλειας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση!

● Συναρμολόγηση

● Εγκατάσταση μπαταρίας

- Αναστείμετε την κύρια τροφοδοσία νερού, για να αποτρέψετε διαρροή νερού μέσω μη στεγανών σημείων. Αφήστε το υπόλοιπο τρεχούμενο νερό να εκρεύσει.
- Εγκαταστήστε την μπαταρία, όπως παρουσιάζεται στις εικόνες Α-Ε.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην τσακίζετε τους εύκαμπτους σωλήνες και μην τους τεντώνετε. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος υλικών ζημιών.

● Ξέπλυμα μπαταρίας

- Για να απομακρύνετε πιθανές ακαθαρσίες, πρέπει πριν από την πρώτη χρήση να ξεπλύνετε την μπαταρία. Ενεργήστε γι' αυτόν τον σκοπό ως εξής (βλ. εικ. F):
- Ξεβιδώστε το στεγανοποιητικό [18], το ένθετο αεριστήρα [19] και το κάλυμμα αεριστήρα [20].
- Ανοίξτε την κύρια τροφοδοσία νερού και αφήστε το νερό να τρέξει για δύο λεπτά.
- Στη συνέχεια βιδώστε ξανά το στεγανοποιητικό [18], το ένθετο αεριστήρα [19] και το κάλυμμα αεριστήρα [20].

● Λειτουργία εξοικονόμησης νερού

- Η φυσίγγα [12] αυτής της μπαταρίας διαθέτει οικολογική λειτουργία. Η λειτουργία αυτή μειώνει την παροχή από τη βρύση (βλ. εικ. Η).
- Ανασηκώστε το μοχλό ρύθμισης [17] μέχρι το σημείο που θα αισθανθείτε ελαφριά αντίσταση. Σε αυτήν τη ρύθμιση, η ροή του νερού περιορίζεται.
- Εάν θέλετε να αυξήσετε τη ροή του νερού, συνεχίστε να ανασηκώνετε το μοχλό ρύθμισης [17] μέχρι να ξεπεράσετε την αντίσταση.

● Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας με ψυχρή εκκίνηση

- Προκειμένου να μειωθεί η κατανάλωση ενέργειας η μπαταρία μας παρέχει ψυχρή εκκίνηση. Αυτό αποτρέπει κατά τη χρήση του μείκτη με μοχλό η μεσαία θέση του μοχλού να αποδίδει ζεστό νερό. Επειδή η μεσαία θέση χρησιμοποιείται πιο συχνά από όλες, με αυτό τον τρόπο μειώνεται σημαντικά η κατανάλωση ενέργειας. Από την „ουδέτερη“ μεσαία θέση της λαβής

της μπαταρίας βγαίνει αποκλειστικά κρύο νερό. Αυτό σημαίνει ότι χρησιμοποιείται ζεστό νερό μόνο εφόσον χρειάζεται πραγματικά. Με τον τρόπο αυτό γίνεται μεγάλη οικονομία – ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιούνται μπαταρίες με τη λειτουργία ψυχρής εκκίνησης.

● Χειρισμός

● Θέση σε λειτουργία

Υπόδειξη: Μετά από μακρά αχρησία της μπαταρίας, ξεπλύνετε πρώτα προσεκτικά τους αγωγούς, προκειμένου να διαλύσετε τυχόν στάσιμο πόσιμο νερό και υπολείμματα.

- Ανοίξτε την κύρια τροφοδοσία νερού.
- Ανασηκώστε το μοχλό ρύθμισης [17] και στρέψτε τον προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά για να ρυθμίσετε την ένταση ή αντίστοιχα τη θερμοκρασία της ροής νερού.

● Συντήρηση και καθαρισμός

● Φροντίδα και καθαρισμός μπαταρίας

- Λάβετε υπ' όψιν σας ότι οι μπαταρίες απαιτούν ιδιαίτερη φροντίδα. Για το λόγο αυτόν, προσέξτε τις παρακάτω οδηγίες:
- Μη χρησιμοποιείτε καυστικά ή αλκοολούχα καθαριστικά μέσα, καθώς αυτά θα μπορούσαν να βλάψουν το προϊόν.
- Καθαρίζετε τις μπαταρίες σας μόνο με καθαρό νερό, ήπια καθαριστικά μέσα και ένα απαλό πανί ή δέγμα.
- Ξεβιδώνετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα το στεγανοποιητικό [18], το ένθετο αεριστήρα [19] και το κάλυμμα αεριστήρα [20] και απομακρύνετε υπολείμματα αλάτων ή ξένα σώματα.
- Μη τήρηση των οδηγιών φροντίδας μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές στην εξωτερική επιφάνεια. Σε αυτή την περίπτωση, αξιώσεις εγγύησης δεν γίνονται δεκτές.

● Απόρριψη

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε στα κέντρα ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του αχρηστευμένου προϊόντος απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες του δήμου ή της κοινότητάς σας.

● Πληροφορίες

● Ποσιμότητα του νερού βρύσης

- Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες σχετικά με την ποσιμότητα του νερού βρύσης στο δήμο ή την κοινότητά σας.

Σε γενικές γραμμές, σχετικά με την ποσιμότητα του νερού βρύσης ισχύει η ακόλουθη σύσταση:

- Αφήνετε το νερό να τρέξει από τη βρύση για σύντομο χρονικό διάστημα, εάν έχει παραμείνει στους αγωγούς περισσότερο από τέσσερις ώρες. Μη χρησιμοποιείτε στάσιμο νερό για την παρασκευή φαγητών και ποτών, και ιδιαίτερα για τη βρεφική τροφή. Σε διαφορετική περίπτωση ενδέχεται να προκύψουν προβλήματα υγείας. Μπορείτε να αναγνωρίσετε το καθαρό νερό από το γεγονός ότι βγαίνει από την παροχή εμφανώς πιο κρύο από το στάσιμο νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε στάσιμο νερό από επιχρωμιωμένους αγωγούς για τη διατροφή και/ή τη σωματική υγιεινή σας, εάν είστε αλλεργικοί στο νικέλιο. Τέτοιο νερό ενδέχεται να περιέχει αυξημένη ποσότητα νικελίου και μπορεί να προκαλέσει αλλεργική αντίδραση.
- Μη χρησιμοποιείτε πόσιμο νερό από αγωγούς μολύβδου για την παρασκευή διατροφής βρεφών και/ή κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης για την παρασκευή τροφίμων. Ο μολύβδος μεταφέρεται μέσα στο πόσιμο νερό και επιφέρει βλάβες στην υγεία, ιδιαίτερα σε βρέφη και μικρά παιδιά.

● **Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε προσεκτικά κάτω από αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την αποστολή. Σε περίπτωση βλαβών στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα προς τον πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρατίθεται παρακάτω.

Για το παρόν προϊόν σάς παρέχεται δικαίωμα εγγύησης 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλείσθε να φυλάξετε με προσοχή την ταμειακή απόδειξη. Το συγκεκριμένο έγγραφο θα απαιτηθεί ως αποδεικτικό αγοράς.

Σε περίπτωση που εντός του διαστήματος των 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς – κατόπιν επιλογής μας – δωρεάν. Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει αν το προϊόν πάθει βλάβη, χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί εκτός των προδιαγραφών.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Αυτή η εγγύηση δεν επεκτείνεται σε μέρη προϊόντος, τα οποία εκτέθηκαν σε φυσιολογική φθορά και για αυτό το λόγο μπορούν να θεωρηθούν ως φθαρτά μέρη (π.χ. μπαταρίες) ή για βλάβες σε εύθραυστα μέρη, π.χ. διακόπτες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή παρόμοια, τα οποία είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● **Διεκπεραίωση της εγγύησης**

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 123456_7890) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service. Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

● **Σέρβια**

GR **ΣέρβιαΕλλάδα**

Τηλ: 0049 02273 5668 0

Email: service@kh-sanitary.de

CY **ΣέρβιαΚύπρος**

Τηλ: 0049 02273 5668 0

Email: service@kh-sanitary.de

K&H Sanitary GmbH

Daimlerstraße 45
D-50170 Kerpen
DEUTSCHLAND
Tel.: 0049 2273 56680
Fax: 0049 2273 566825
Email: service@kh-sanitary.de

Model No.: 110-1003
110-1004

IAN 498260_2204

